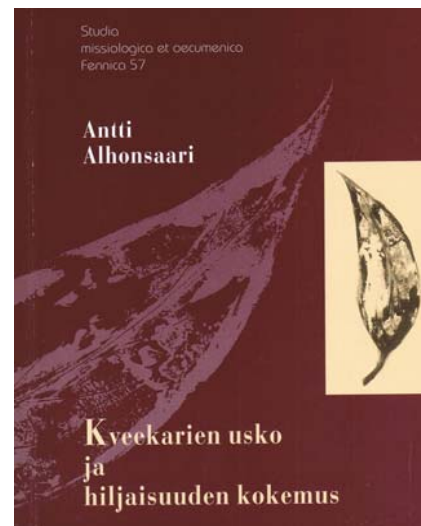
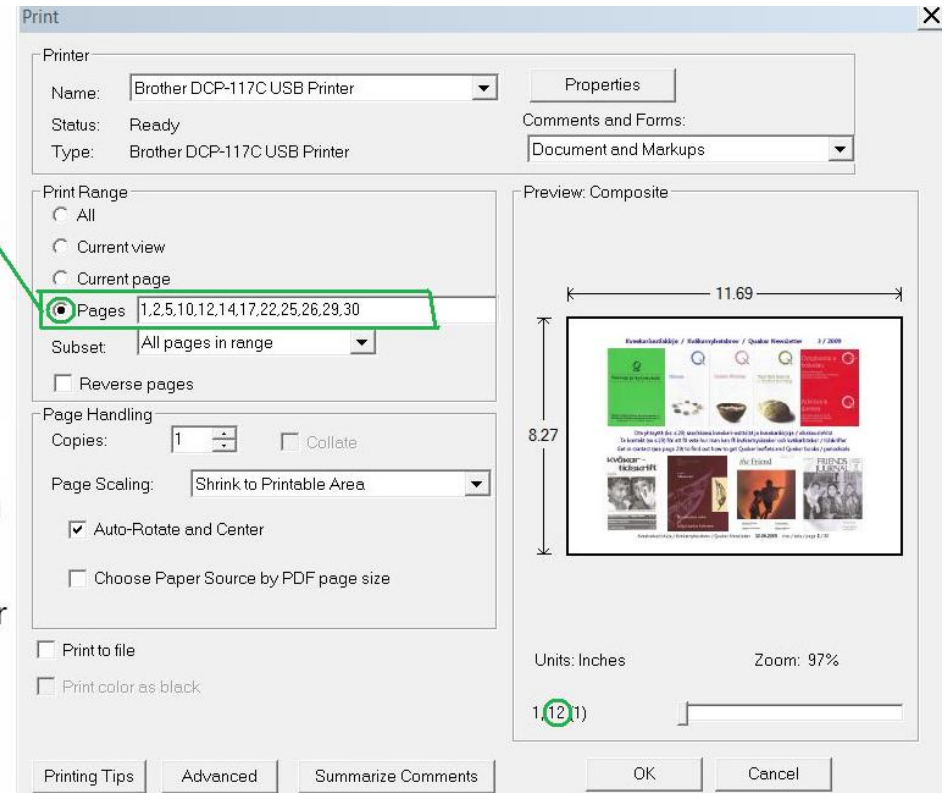


Ota yhteyttä (ks. s.29) selvittääksesi, miten saada kveekari-esitteitä ja kveekarikirjoja / -aikauslehtiä
 Ta kontakt (se s.29) för att få veta hur man kan få kväkartrycksaker och kväkarböcker / -tidskrifter
 Get in contact (see page 29) to find out how to get Quaker leaflets and Quaker books / -periodicals



Sisällysluettelo (Suomi / Finnish / Finska) ja Kuinka tulostaa uutiskirjeestä yksikielinen versio (English p.3, svenska s.4)

1. Etusivu
2. Sisällysluettelo
- Kuinka tulostaa uutiskirjeestä yksikielinen versio
5. Verkkokurssi kveekarismista – Jaana Erkkilä
- Tärkeää tietoa**
10. FWCC-EMES vuosikokous 2009 - Epistola
12. Kärsivällinen Odotus – Jonathan Lutz
14. Raporttia SEN-kokouksesta – Antti Pelkola
17. Maaailma Kylässä – Raija Kjellberg
22. Tie lapselle - Michael "Micke" Källström (12-v) & Jaana Erkkilä
- 25.+ Muita muualla julkaistuja juttuja jotka ovat koskettaneet
minua – Mike Fowler
26. Heather ja Mike Fowler Aberystwythin Kokouksessa
29. **Kuka kukin on** Suomen Vuosikokouksessa
30. **Hartauskokoukset** Suomessa



Uutiskirjeen tulostaminen yksikielisenä on helppoa! Valitse vain valikosta tulostus (print) ja klikkaa sivut-laatikkoa (pages).

Tyhjennä laatikko, jossa yleensä on esitäytettynä väli ensimmäisestä sivusta viimeiseen.

Kirjoita laatikkoon nyt niiden sivujen numerot, jotka haluat tulostaa. (Nämä löydät helposti sisällysluettelosta.)

Sivunumerojen välissä tulee olla pilkku (ilman välilyöntejä). Esimerkki: kirjoita sivut/pages-laatikkoon: **1,2,5,10,12,14,17,22,25,26,29,30**

Toinen tapa on käyttää lisäksi sivuvälejä. Esimerkki: 1-2,5,10,12,14,17,22,25-26,29-30

Lopputuloksena on kummassakin esimerkissä sama: 12 valitsemaasi sivua tulostetaan samassa erässä.

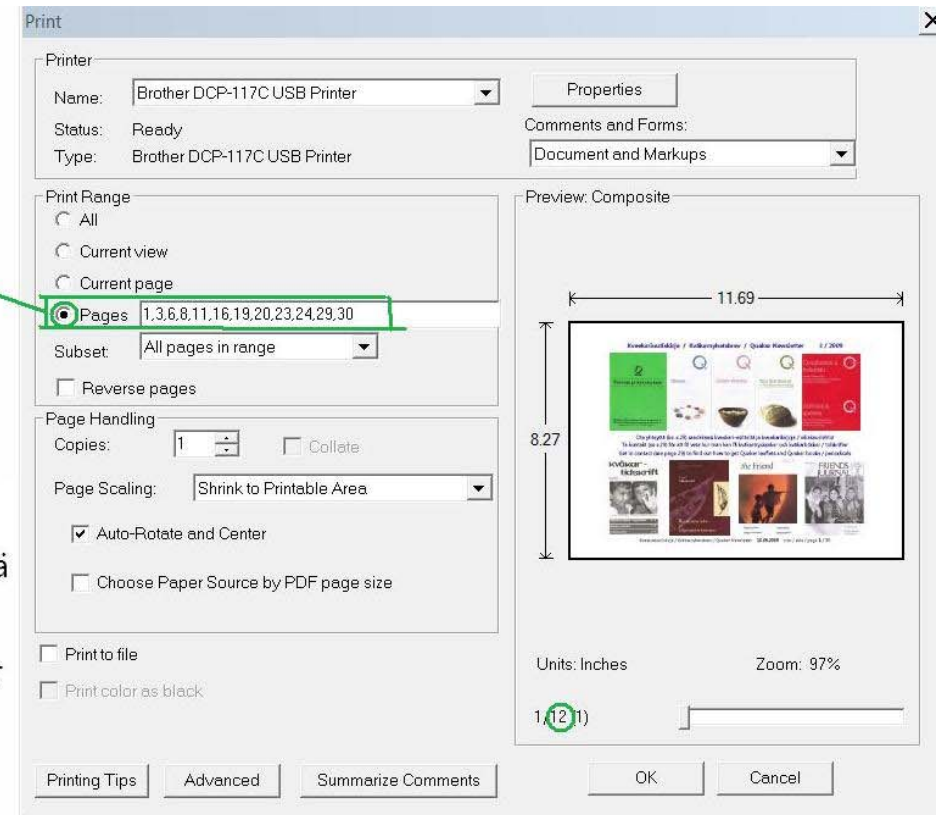
Tietenkin, jos et halua sisällysluetteloita, kalenteria, kuka-kukin-on-sivua, kokoustietoja, jne. voit tulostaa jopa lyhyemmän version.

Oheistan kuvaruutuotoksen, jossa oleelliset kohdat on ympyröity vihreällä, havainnollistamaan, kuinka tämä tehdään.

Toivottavasti tästä on apua!

Contents (English / engelska / englantí) + How to print a single-language version of the newsletter (Suomi s.2, svenska s.4)

1. Front page
3. Contents
- How to print a single-language version of the newsletter
6. An online course about Quakerism – Jaana Erkkilä
- Important information**
8. FWCC-EMES Epistle 2009
11. Patient Waiting – Jonathan Lutz
16. A report from the FEC meeting – Antti Pelkola
19. World Village Festival – Raija Kjellberg
20. The Way of the Child - Michael "Micke" Källström (12 y.o.)
& Jaana Erkkilä
- 23.+ Some other things from elsewhere that have
touched me - Mike Fowler
24. Heather and Mike Fowler at Aberystwyth Meeting
29. **Who's Who** in Finland Yearly Meeting
30. **Meetings for Worship** in Finland



If you want to print the newsletter in only one language it's easy! Simply go to print and click the 'pages' option, deleting the entire page range. Instead type only the page numbers you want to print (you can get these easily from the contents page).

Each number must be followed by a comma, except the last page number (with no spaces).

Example: type into the 'Pages' box: **1,3,6,8,11,16,19,20,23,24,29,30**

Another way to print is to use 'page-ranges' in addition. Example: 1,3,6,8,11,16,19-20,23-24,29-30

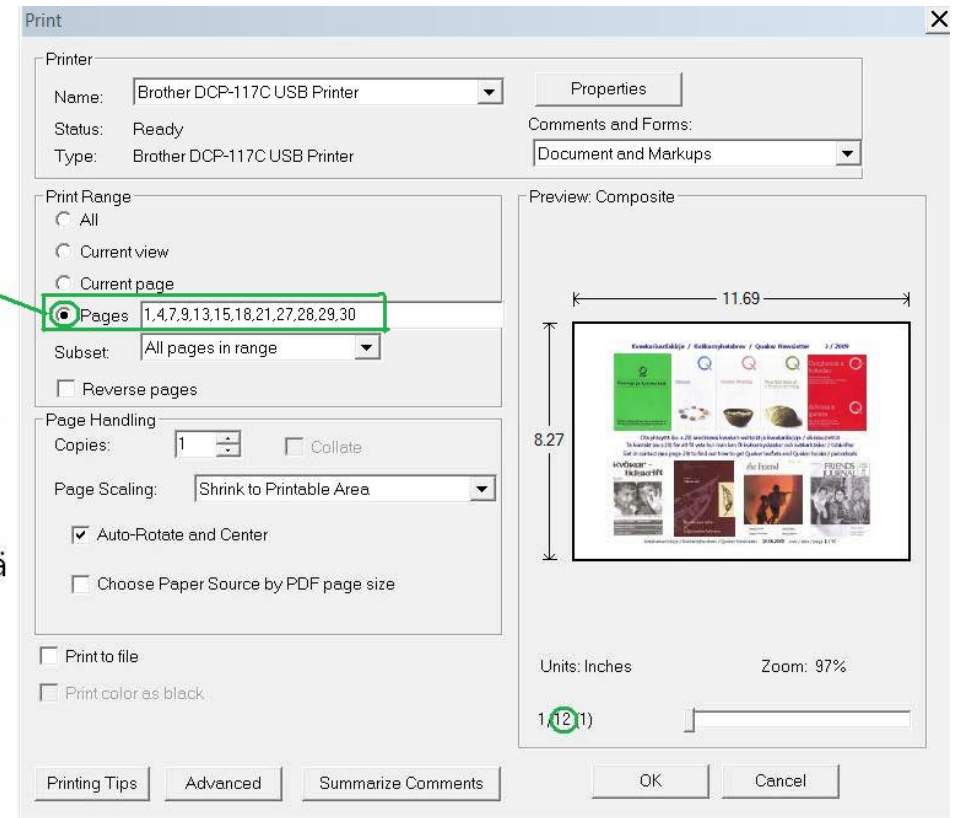
The result would be the same either way: the 12 pages you have selected will print out all in one go.

Of course, if you don't want the contents, diary, who's who, meeting info, etc, it can be made even shorter.

I attach a screen shot picture to show how I do it, with relevant areas rung in green. Hope this helps!

Innehåll (Svenska / ruotsi / Swedish) + Hur man kan skriva ut en enspråkig version av nyhetsbrevet (Suomi s.2, English p.3)

1. Första sidan
4. Innehåll
Hur man kan skriva ut en enspråkig version av nyhetsbrevet
7. En kurs på nätet om kväkardomen - Jaana Erkkilä
Viktig information
9. FWCC-EMES Årsmöte 2009 - Hälsningar
13. Tålmodig Väntan – Jonathan Lutz
15. Rapport från FER-mötet – Antti Pelkola
18. Världen i Byn – Raija Kjellberg
21. På barnets sätt- Michael "Micke" Källström (12 år)
& Jaana Erkkilä
- 27.+ Några andra saker som
28. har berört mig – Mike Fowler
28. Heather och Mike Fowler vid Aberystwyth Möte
29. **Vem är vem** i Finlands Årsmöte
30. **Andaktsstunder** i Finland



Det är lätt att skriva ut nyhetsbrevet på endast ett språk! Gå till skriv ut och välj 'pages' /sidor, radera sedan alla de olika alternativen.

Skriv istället in endast numren för de sidor du vill skriva ut (du hittar dem enklast i innehållsförteckningen).

Skriv en komma efter varje nummer, förutom efter det sista numret (använd inga mellanslag)

Exempel: skriv i rutan för 'Pages'/sidor: **1,4,7,9,13,15,18,21,27,28,29,30**

Du kan också skriva ut texterna enligt följande modell, t.ex: 1,4,7,9,13,15,18,21,27-30

Resultatet blir det samma vilket sätt du än väljer: de 12 sidorna du valt skrivs alla ut på samma gång.

Ifall du inte vill skriva ut innehållsförteckningen, dagboken, vem är vem, mötesinformation, osv. kan listan förstås göras ännu kortare.

Bilden visar hur jag gör det, de viktiga ställena är omringade med grönt. Hoppas det här är till hjälp!

Verkkokurssi kveekarismista - Jaana Erkkilä (English p.6, svenska s.7)

Ensimmäinen suomenkielinen verkkokurssi kveekarismista on alkamassa. Meitä on pieni joukko osallistujia, jotka tulemme olemaan yhteydessä kesän ajan 10 viikkoa oppien tiedollisesti uutta ja jakaen kokemuksiamme yhteisesti.

Yksi Kveekari Euroopassa –verkkokurssin tavoite on hengellisen yhteisön rakentaminen. Kommunikointi äidinkielellä on meille kaikille tärkeää. Tällä hetkellä kursseja on meneillään tsekiksi, norjaksi, ranskaksi ja unkariksi. Käännöstyötä tehdään edelleen saksan, espanjan, ruotsin, venäjän, puolan, tanskan, latvian, hollannin ja georgian kielillä. Käännöstyö on vienyt aikaa ennakoitua enemmän, sillä olemme saaneet matkan varrella uutta käännettävää, eikä hengellisen kielen koukerot käänny yhtä sutjakkaasti kuin muunlainen teksti. Eräs ongelmista on se, että useimmat meistä ovat tutustuneet kveekariterminologiaan englanniksi ja vastaavat sanat maistuvatkin erilaisilta omalla kielellä, jolloin moni sana liittyy luterilaisen, ortodoksien, katolisen kirkon tai vapaiden suuntien käyttämään sanastoon.

Tarkoitus ja tavoite ovat hyviä. Toivottavasti tämä uudenlainen lähestymistapa antaa mahdollisuuden yhteisölliseen kokemiseen myös niille, jotka asuvat maantieteellisesti kaukana toisistaan. Ja toivottavasti verkkofoorumista ei tule kohtaupaikka vain niille, jotka asuvat kaukana säännöllisistä hartauskokouksista, vaan etäällä asuvat voisivat kohdata myös niitä, joilla on mahdollisuus toisenkinlaiseen vuorovaikutukseen. Ei ole tarkoitus luoda kahden erilaisen ryhmän yhteisöä: niitä jotka tapaavat vain verkossa ja niitä jotka tapaavat tosielämässä. Tarkoitus on pyrkiä vuorovaikutukseen molemmilla foorumeilla.

Toimittaja: Jaana (ja Synnöve Rikberg) osallistui viime vuonna Woodbrookessa pidetyille käänöskurssille. Hän on kirjoittanut *The Friend*issä (8.2008) artikkelin, jonka lähetän pyydettäessä.

Tärkeää tietoa (English p.6, svenska s.7)

SVK:n tilinumero on muuttunut (uusi: 802007-10224998, Sampo).

Ystäviä pyydetään huomioimaan tämä muutos ja, mikäli he lahjoittavat suoraveloituksena, tarkistamaan onko maksuja palautettu helmi-, maaliskuu- tai huhtikuun aikana heidän pankkitililleen, erityisesti jos he eivät ole vielä korjanneet SVK:n tilinumeroa siihen.



Friends World Committee
for Consultation
EUROPE & MIDDLE EAST SECTION

www.fwccemes.org

EMES:in weppisivusto on nyt yllä olevassa osoitteessa. Kaikki kokoukset voivat ylläpitää omat tiedot. Muitakin kehitysmahdollisuuksia (esimerkiksi blogeja, vain-jäsenten sivusto) harkitaan.

Seuraava SVK:n Työhartauskokous pidetään Kungälvissä, Pohjoismaiden Vuosikokouksen aikana 25.-28.6.2009

Kiitos oikein paljon tämän uutiskirjeen kääntäjille:

Jaana Erkkilä, Mike Fowler, Jocke Fagerström, Tofte Frykman, Monica Heidemann, Tiina Häkkinen, Emma Juslin, Raija Kjellberg, Päivi Laalo, Tomi Mäntylä, Gunvor Norrgrann, Anna Satterthwaite

Ja kiitos niillekin kääntäjille, joita ei ole mainittu eräissä uutiskirjeissä:

Jaana Erkkilä, Mike Fowler, Raija Kjellberg, Micke Kjällström, Leena Lampela, Kari Muurinen, Christina Saarinen

Toimittaja: mike-fowler@hotmail.com 040 816 3583
Uudenmaankatu 3B 34 20500 Turku

Seuraava uutiskirje-esitysten takaraja: 1.8.2009.

An Online course about Quakerism - Jaana Erkkilä (Suomi s.5, svenska s.7)

The first Finnish-language course about Quakerism is starting up. A small group of us will be studying and sharing our experiences together over 10 summer weeks.

One aim of the *A Quaker in Europe* online course is the building of a spiritual society. Communication in our mother-tongue is important to us all. At the moment the course is underway in Czech, Norwegian, French and Hungarian, and is being translated into German, Spanish, Swedish, Russian, Polish, Danish, Latvian, Dutch and Georgian. The translations have taken longer than we thought because along the way we have been getting new things to translate, and the finer points of spiritual language don't translate as smoothly as other texts. One problem is that most of us have learnt Quaker terminology in English and the corresponding words don't sit so well in the mouth when many are part of the lexicon of the Lutheran, Orthodox, Catholic, or *Vapaat Suunnat* (other protestant) churches.

The purpose and aims are good. Hopefully a new way of approaching things will also give those people who live (geographically speaking) far from each other the opportunity for communal experiences. And hopefully the webforum won't just become a place for those who live far from regular Meetings for Worship, but rather that scattered Friends and interested parties could meet those who have the chance interact in other ways. It is not the intention to create a society of two different groups: those who meet only on the web and those who meet in real life. The intention is to strive for interaction in both.

Editor: Jaana (along with Synnöve Rikberg) was at the translator's course at Woodbrooke last year. She has written an article about some of the challenges a translator faces, published in *The Friend* Aug 2008 which I can send to anyone interested.

Important Information (Suomi s.5, svenska s.7)

FYM's bank account number has changed (the new one is Sampo: 802007-10224998).

Friends are asked to take note of this change and, if they donate via direct debit, to check if their payments have been returned during Feb - April, especially if they have not yet corrected the account no.



Friends World Committee
for Consultation
EUROPE & MIDDLE EAST SECTION

www.fwccemes.org

The EMES website is now at the above address. All meetings will be able to keep their information up-to-date. Further development opportunities such as adding a blogging facility and/or a members' only site are being looked at.

The next FYM Meeting for Worship for Business will be held at Kungälv during the Nordic Yearly Meeting 25.-28.6.2009

Many thanks to the translators of this newsletter:

Jaana Erkkilä, Mike Fowler, Jocke Fagerström, Tofte Frykman, Monica Heidemann, Tiina Häkkinen, Emma Juslin, Raija Kjellberg, Päivi Laalo, Tomi Mäntylä, Gunvor Norrgrann, Anna Satterthwaite

And thanks too to those who have translated without credit for previous newsletters:

Jaana Erkkilä, Mike Fowler, Raija Kjellberg, Micke Kjällström, Leena Lampela, Kari Muurinen, Christina Saarinen

Editor: mike-fowler@hotmail.com 040 816 3583

Uudenmaankatu 3B 34 20500 Turku

Next deadline for submissions: 1.8.2009.

En kurs på nätet om kväkardomen - Jaana Erkkilä (Suomi s.5, English p.6)

Den första kursen på finska om kväkardomen börjar. Vi är en liten grupp som ska studera och dela med oss av våra erfarenheter tillsammans under tio sommarveckor.

En målsättning för internet-kursen *A Quaker in Europe (att vara kväkare i Europa)* är att skapa en andlig gemenskap. Att kommunicera på vårt modersmål är viktigt för oss alla. För närvarande ges kursen på tjeckiska, norska, franska och ungerska, och den håller på att översättas till tyska, spanska, svenska, ryska, polska, danska, lettiska, holländska och georgiska. Översättningarna har tagit längre tid än vi trott för under tiden har vi fått nya saker att översätta, och de subtilare inslagen i ett andligt språk översätter man inte lika lätt som andra texter. Ett problem är att de flesta av oss har lärt sig kväkarterminologin på engelska och motsvarande ord ligger inte bra på tungan när de flesta ingår de luterska, ortodoxa, katolska eller *Vapaat Suunnat* (andra protestantiska) kyrkornas lexika.

Syftet och målsättningen är bra. Vi hoppas att nya sätt att se på saker och ting också ska ge människor som bor (geografiskt) långt från varandra en möjlighet till gemensamma erfarenheter. Vi hoppas att ett forum på webben inte bara blir ett ställe för dem som bor långt från ordinarie Andaktsmöten, utan också att utspridda Vänner och andra intresserade skulle kunna få träffa sådana som har möjlighet att påverka varandra på andra sätt. Avsikten är inte att skapa en gemenskap bestående av två grupper: de som bara träffa på webben och de som träffas i verkligheten. Avsikten är att försöka skapa samverkan mellan dem.

Redaktör: Jaana (och Synnöve Rikberg) deltog i översättarens kursen i Woodbrooke i fjol. Hon har skrivit en artikel som var publicerad i *The Friend* augusti 2008 som handlar om endel av de utmaningar som översättare ställs inför. Jag skickar gärna den till någon som är intresserad av innehållet.

Viktig information (Suomi s.5, English p.6)

FÅM har ett nytt bank kontonummer (det nya kontonumret är Sampo 802007-10224998).

Vi ber att Vänner i Finland uppmärksammar förändringen, samt, om de donerar pengar genom automatiska regelbundna inbetalningar till Samfundets bank konto, att kontrollera att dessa inbetalningar har returnerats under februari - april, i synnerhet om de inte ännu har meddelat sin bank om det förändrade kontonumret.



Friends World Committee
for Consultation
EUROPE & MIDDLE EAST SECTION

www.fwccemes.org

Här finns de nya EMES webbsidorna. Varje möte kan underhålla sin egen sida. Webbsidorna kommer att utvecklas vidare.

FÅMs nästa **Beslutsandaktsmöte** hålls i Kungälv under Nordiska Årsmötet 25.6-28.6.2009.

Vi tackar alla som hjälpt till med översättningar för detta nyhetsbrev:

Jaana Erkkilä, Mike Fowler, Jocke Fagerström, Tofte Frykman, Monica Heidemann, Tiina Häkkinen, Emma Juslin, Raija Kjellberg, Päivi Laalo, Tomi Mäntylä, Gunvor Norrgrann, Anna Satterthwaite

Vi tackar också dem som har lämnat in översättningar i tidigare nyhetsbrev men som inte ännu har blivit uppmärksammade:

Jaana Erkkilä, Mike Fowler, Raija Kjellberg, Micke Kjällström, Leena Lampela, Kari Muurinen, Christina Saarinen

Redaktör: mike-fowler@hotmail.com 040 816 3583
Nylandsgatan 3B 34 20500 Åbo

Bidrag till nästa nyhetsbrev bör lämnas in före 1.8.2009.

FWCC-EMES Annual Meeting 2009 - Epistle

(Svenska s.9, suomi s.10)

To Friends everywhere,

We have a vision of a flourishing garden and we are called to realise that vision and sustain it.

Our gardens are our Meetings and our concerns. We have been busy planting seeds, patiently waiting and tenderly caring, nurturing what we already have, harvesting our fruits and making plans for the future, mindful of right ordering and good governance.

Friends in the European and Middle East Section of Friends World Committee for Consultation are using online communication to deepen Quaker experience and to share it with others in an increasing number of languages.

We have a flourishing Visiting Friends programme, which began with one Friend, then it was expanded to six. Now a pool of Friends is being equipped to travel within and beyond geographical, cultural and language areas, making connections and giving support. We are grateful for funding to develop the scheme.

We have reaffirmed our commitment to the Amari Play Centre near Ramallah. Friends have long had a concern to witness in the Middle East. The scheme continues to this day thanks to the dedicated staff on site, Friends in Ramallah and loyal donors from the Middle East, the US and Europe. Please join us in holding Swedish Friends in the Light as they develop meaningful proposals to strengthen the governance of the programme. The consolidation of this project in Amari is particularly important in view of the continuing violence in the area.

We have shared with each other about the actions and responses of our Meetings to environmental challenges and have learned about global energy security and peace issues that are being addressed by the Quaker Council for European Affairs. The need for a new international accord has caused us to examine how we can unite in a corporate concern to act together on the issue.

Forty-five of us travelled from seventeen countries to be at our annual meeting, at the Moyallon Centre, in the heart of Ireland Yearly Meeting. The 2006 opening of the Centre alongside the eighteenth century Meeting House was the fulfillment of a long-standing vision to encourage young people to walk closely with God.

The theme for our annual meeting was 'Movements of the Spirit: reflections on Martha and Mary'. Like Martha and Mary when they opened their home to Jesus, we have been reminded, with movements of the spirit, to shed the cumber and distractions from our lives: to take inspiration from what we hold dear, the riches of our faith.

We missed our dear Friends from the Middle East and elsewhere who were unable to join us and hope that we will all be able to meet next year at Bonn-Venusberg in Germany.

<http://www.moyallon.co.uk/>

<http://www.fwcc-emes.com/emes/amari-play-centre>

<http://www.quaker.org/qcea/>

*Christina Saarinen was FYM's representative at Moyallon while **Anne Herbert** was in California. More from Christina in future newsletters.*

FWCC-EMES Årsmöte 2009 - Hälsningar

(English p.8, suomi s.10)

Till Alla Vänner,

Vi har en vision av en blomstrande trädgård och vi känner oss kallade att förverkliga och omhulda denna vision.

Våra trädgårdar består av våra Möten och våra concern. Vi har varit flitigt sysselsatta med att så frön, väntat tålmodigt och ömsint försökt omhulda och nära vad vi redan har, skördat våra frukter och planerat för framtiden med omtanke om rätt styre och god ledning.

Vänner anknytna till Europa och Mellan östern sektionens Världskommitté använder sig av on-line kommunikationssätt för att fördjupa sina liv som Kväkare och för att dela med sig av sina erfarenheter på ett alltjämt ökande antal språk.

Vi har ett livskraftigt *Visiting Friends* program som började sin verksamhet med en Vän men som nu har utökats till att omfatta sex personer. Nu finns det en grupp Vänner som håller på att förbereda sig för att resa inom och bortom geografiska, kulturella och språkliga områden, skapande kontakter och erbjudande sitt stöd. Vi är tacksamma för den ekonomiska hjälp vi har fått så att vi har kunnat vidareutveckla detta system.

Vi har givit vår försäkran om att fortsätta stöda Amari förskola nära Ramallah. Vänner har sedan länge varit angelägna om att vittna i Mellanöstern. Projektet fortsätter ännu idag tack vare skolans hängivna personal och stöd från Vänner i Ramallah och lojala donatorer i Mellanöstern, Förenta Staterna och Europa. Vi hoppas att ni hjälper oss med att hålla våra Vänner i Sverige i Ljuset under deras arbete med att utveckla betydelsefulla förslag för att stärka ledandet av projektet. Stödarbetet för skolan i Amari är speciellt viktigt med tanke på de fortsatta oroligheterna i området.

Vi har diskuterat verksamhetsformer och förhållningssätt förknippade med utmaningar i miljöfrågor inom våra Möten. Vi har bekantat oss med frågor rörande tryggheten av global energi och fred som tagits upp av *Quaker Council for European Affairs*. Nödvändigheten att skapa nya internationella samarbetsätt har legat till grund för våra fördjupade bemödanden om att försöka hitta en gemensam utgångspunkt och tankegrund för oss alla så vi kan verka tillsammans i denna viktiga fråga.

Fyrtiofem av oss reste från sjutton olika länder för att vara med om vårt årsmöte på Moyallon Centre i hjärtat av Irlands Årsmöte. Centret, som öppnades år 2006 bredvid det gamla Mötarhuset från sjuttonhundratalet, är uppfyllelsen av en långvarig vision som ville uppmuntra unga människor att vandra nära Gud.

Temat för vårt årsmöte var "Anden inspirerar: tankar om Marta och Maria". Såsom skedde med Marta och Maria när de öppnade sitt hem för Jesus, blev vi påmind om att ingivelser från Anden hjälper oss att lösgöra oss från hindren, släppa bördorna och distraktionerna i våra liv och låta oss inspireras av det vi håller kärt, rikedomarna i vår tro.

Vi saknade våra kära Vänner från Mellanöstern och andra som inte kunde närvara och vi hoppas att vi alla kommer att ha möjlighet att träffas nästa år i Bonn-Venusberg i Tyskland.

<http://www.moyallon.co.uk/>

<http://www.fwcc-emes.com/emes/amari-play-centre>

<http://www.quaker.org/qcea/>

Christina Saarinen var FÅMs representant i Moyallon
när **Anne Herbert** var i Kalifornien.
Mer från Christina i kommande nyhetsbrev.

FWCC-EMES vuosikokous 2009 - Epistola

(English p.8, svenska s.9)

Hei Ystävät kaikkialla!

Meillä on visio kukoistavasta puutarhasta, ja meidät on kutsuttu toteuttamaan se ja pitämään siitä huolta.

Puutarhamme koostuu Hartauskokouksistamme ja meille tärkeistä asioista. Olemme ahkerasti istuttaneet siemeniä, odottaneet kärsivällisesti ja huolehtineet hellästi, vaalineet sitä mitä meillä jo on, koonneet satoa ja tehneet tulevaisuuden suunnitelmia, samalla ottaen huomioon järjestyksenpidon ja hyvän hallintotavan.

FWCC:n Euroopan ja Lähi-idän jaoston Ystävät käyttävät verkko- viestintää syventääkseen kveekarikokemusta ja jakaakseen sen toisten kanssa yhä useammalla kielellä.

Meillä on kukoistava Ystävien vierailuohjelma, joka sai alkunsa yhdestä Ystävästä ja laajeni sitten kuuteen. Nyt meillä on Ystävä- rengas, joka pystyy matkustamaan maantieteellisten, kulttuuri- ja kielialueiden ympäri ja yli, luoden kontakteja ja antaen tukea. Olemme kiitollisia rahoituksesta, jonka avulla konseptia voidaan kehittää.

Olemme vahvistaneet sitoumuksemme Amarin leikkikouluun Ramallahin lähellä. Ystävät ovat jo kauan kokeneet tärkeäksi todistamisen Lähi-idässä. Suunnitelma jatkuu yhä tänä päivänä paikalla olevan omistautuneen henkilökunnan, Ramallahin Ystävien sekä Lähi-idän, Yhdysvaltojen ja Euroopan uskollisten lahjoittajien ansiosta. Pidetään yhdessä ruotsalaisia Ystäviä Valossa heidän miettiessään merkityksellisiä ehdotuksia ohjelman hallinnan lujittamiseksi. Amarin projektin vahvistaminen on erityisen tärkeää alueella jatkuvien väkivaltaisuuksien takia.

Olemme jakaneet keskenämme Kokoustemme toimenpiteet ja reagoititavat ympäristöhaasteisiin, sekä kuulleet esityksiä maailmanlaajuisista energiaturvallisuus- ja rauhanasioista, joita Euroopan asioiden kveekarineuvosto (Quaker Council for European Affairs) käsittelee. Tarve uudelle kansainväliselle sopimukselle on saanut meidät tutkimaan, kuinka voimme yhdessä toimia asian hyväksi.

Neljäkymmentäviisi Ystävää seitsemästätoista maasta matkusti vuosikokouksemme Moyallon Centreen, joka on Irlannin Vuosikokouksen sydämessä. Keskuksen avaaminen vuonna 2006 1700-luvulla rakennetun kokoustalon viereen oli täyttymys pitkäaikaiselle visiolle rohkaista nuoria Jumalan yhteyteen.

Vuosikokouksen teema oli "Hengen liikkeit: ajatuksia Martasta ja Mariasta". Kuten Marttaa ja Mariaa näiden kutsuessa Jeesuksen kotiinsa, meitä on Hengen liikkein muistutettu unohtamaan elämän huolet ja murheet ja saamaan innoitusta kaikesta, mikä on meille tärkeää; uskomme rikkaudesta.

Valitettavasti osa rakkaista Ystävistämme Lähi-idästä ja muualta ei päässyt mukaan. Toivomme näkevämme teidät kaikki ensi vuonna Bonn-Venusbergissa Saksassa.

<http://www.moyallon.co.uk/>

<http://www.fwcc-emes.com/emes/amari-play-centre>

<http://www.quaker.org/qcea/>

*Christina Saarinen oli SVK:n edustaja Moyallonissa
kun Anne Herbert oli Kaliforniassa.
Lisää Christinalta tulevissa uutiskirjeissä.*

Patient Waiting - Jonathan Lutz
(Suomi s.12, svenska s.13)

Editor: A Friend asked me would someone be able to write about the Quaker history of patient waiting. If you are at all acquainted with Jonathan and the library at Ekenäs, you will not be surprised that I asked him. He soon wrote back and I am happy to be able to share his response.

Dear Mike,

Douglas Steere, who often visited Friends in Scandinavia, spoke and wrote much on minding one's call, following one's light. He wrote a number of books and pamphlets, including "*On Being Present Where You Are.*" As in most types of therapy, accepting the now and that I am where I am is necessary. Emilia Fogelklou even wrote that we must consciously choose to live in our time, not just tolerate it. Maybe we should add the need to consciously choose to live with those around us, not just tolerate them.

Douglas's favorite quote was perhaps "Mind your call, that's all in all", from Augustine Baker, a Benedictine monk in the 1600's. Douglas also spoke of "light poisoning": our most common problem is not that we lack light to guide us but that we don't follow the light we have. The resulting light poisoning can become a real problem, especially if we continue to ignore the light we have.

Isaac Penington, especially his letters, have been dear to many Friends. Here are two quotes:
"There is that near you which will guide you. Oh wait for it, and be sure that you keep to it."
"Reason is not sin, but a deviating from that from which reason comes is sin." Douglas also liked to quote G.K. Chesterton's quip:
"There is a particular form of madness which consists of losing everything but one's reason."

Often the problem seems to be that others don't see the light as clearly, that they don't seem to understand the terribly urgent nature of a concern. Even if this were the case, the only real power we can hope to have is over our own actions and attitudes. This brings to mind the serenity prayer which asks for the strength to change what should be changed, acceptance of what cannot be changed, and the wisdom to know the difference. I am also reminded of Mother Teresa's words about performing "small acts with great love" rather than the opposite. Breathing deeply and having someone with whom to share deeply can also give us new life when we feel downtrodden and small.

In terms of group process, it may be things can move forward only when those involved are willing to give up the urgency of moving forward and are open to the mystery of the present moment. There are many Quaker jokes about the difficulties of Quaker process, of course: "Arch Street Friends pray they may be right, for they know they will never change" (from the time there were two competing Philadelphia YMs), or "it will take a Quaker funeral or two before we will reach a decision in this matter". Parker Palmer stated that "community is the place where the person you least want to live with lives" and, in case anyone thought it worthwhile to wait for a funeral or two, added a corollary: "And when that person leaves, another will take his or her place." (These are quoted from memory so they may not be exact.) As to the Quaker decision-making process, there are many sources for help on all aspects, including the book by Jesuit Michael Sheehan "Beyond Majority Rule."

Perhaps, besides deep breathing and having someone to share with, a sense of humor and ability to see one's own failings are also helpful in finding one's way among Friends and in life in general.

Best wishes, Jonathan

Kärsivällinen odotus - Jonathan Lutz

(English p.11, svenska s.13)

Toimittaja: Eräs Ystävä kysyi minulta, josko joku voisi kirjoittaa Kveekareiden kärsivällisen odottamisen historiasta. Jos tunnet vähääkään Jonathania ja Tammisaaren kirjastoa, et ole yllättynyt, että pyysin häntä. Hän vastasi pian ja tyytyväisenä voin jakaa hänen vastauksensa.

Parahin Mike,

Douglas Steere, joka usein vieraili skandinaavisten Ystävien luona, puhui ja kirjoitti paljon oman kutsuunsa vastaanmisesta ja oman valonsa seuraamisesta. Hän kirjoitti joukon kirjoja ja lehtisiä, muunmuassa "*On Being Present Where You Are*" ("Läsnäolemisestä siellä, missä olet"). Kutein useimmissa terapiamuodoissa, on välttämätöntä hyväksyä nykyinen ja olevansa, missä on. Emilia Fogelklou jopa kirjoitti, että meidän on jatkuvasti valittava elää omassa ajassamme, eikä vain suvaita sitä. Ehkä meidän olisi lisättävä tarve tietoisesti valita elää ympärillämme olevien ihmisten kanssa, eikä pelkästään suvaita heitä.

Douglasin suosikkisitaatti taisi olla 1600-luvun benediktiinimunkin, Augustine Bakerin: "Mind your call, that's all in all" (~"Sisäiseen kutsuun vastaaminen on kaikki kaikessa"). Douglas puhui myös "valomyrkytyksestä": yleisin ongelmamme ei ole, etteikö meillä olisi valoa ohjaamassa meitä, vaan että me emme seuraa valoa, joka meillä on. Tästä aiheutuvasta valomyrkytyksestä voi tulla todellinen ongelma, etenkin jos jatkuvasti emme huomioi sisäistä valoamme.

Isaac Penington, ja etenkin hänen kirjeensä, ovat olleet rakkaita useille Ystäville. Tässä kaksi lainausta:
"Johdattajasi on lähelläsi. Oi, odota sitä ja huoli, että seuraat sitä."
"Järki ei ole syntiä, mutta järjen lähteestä poikkeaminen on syntiä."
Douglas siteerasi mielellään myös G. K. Chestertonin sutkautusta:
"On myös erityinen hulluuden muoto, joka koostuu kaiken muun menettämisestä, paitsi oman järkensä."

Usein ongelma näyttää olevan, että toiset eivät näe valoa yhtä selvästi; että he eivät näytä käsittävän kyseessä olevan asian erityisen kiireellistä luonnetta. Vaikka asia olisikin näin, ainoa todellinen voima, joka meillä on, on meidän omiin toimiimme ja asenteisiimme. Tämä tuo mieleen rukouksen mielenrauhasta, jossa pyydetään voimaa muuttaa, mikä pitäisi muuttaa, kärsivällisyyttä hyväksyä, mitä ei voi muuttaa ja viisautta erottaa nämä kaksi toisistaan. Mieleeni muistuvat myös Äiti Teresan sanat "pienien asioiden tekemisestä suurella rakkaudella" ennemmin kuin päinvastoin. Syvään hengittäminen ja se, että meillä on joku, jonka kanssa syvällisesti jakaa asioita, voi antaa meille uutta eloa, kun tunnemme itsemme lannistetuiksi ja pieniksi.

Ryhmädynamiikan termein, voi olla, että asiat voivat edetä vain, kun asianomaiset ovat halukkaita unohtamaan etenemisen kiireellisyyden tarpeen ja ovat avoimia nykyhetken mysteerille. Kveekarikäytäntöiden ongelmista on tietenkin paljon vitsejä: "Arch-kadun Ystävätkä rukoilevat olevansa oikeassa tietäessään, etteivät ikinä muutu" (ajalta, jolloin oli kaksi kilpailevaa Philadelphian VK:ta), tai: "tarvitaan Kveekarihautajaiset tai kahdet, ennen kuin saamme tehtyä päätöksen tässä asiassa". Parker Palmer totesi, että: "yhteisö on paikka, jossa henkilö, jonka kanssa kaikkein vähiten haluaisit elää, elää" ja, jos joku vain ajatteli odottaa hautajaiset tai kahdet, lisäsi: "ja kun tuo henkilö lähtee, toinen ottaa hänen paikkansa." (Näiden sitaattien tarkkuus on Jonathanin muistin ja kääntäjän taitojen varassa.) Sikäli kuin tulee Kveekareiden päätöksenteko-prosessiin, on olemassa monia opastavia lähteitä kaikkiin osa-alueisiin, mukaan lukien Jesuiitta Michael Sheenanin kirja: "Beyond Majority Rule" ("Enemmistö päätöksen tuolla puolen").

Ehkäpä, syvään hengittämisen ja uskollisen ystävän lisäksi huumorintaju ja kyky nähdä omat vikansa, auttavat tulemaan toimeen Ystävien kanssa ja elämässä yleensäkin.

Parhain terveisin, Jonathan

Tålmodig Väntan - Jonathan Lutz (English p.11, suomi s.12)

Redaktören: En Vän frågade mig om inte någon kunde skriva om Kväkarhistorien om tålmodig väntan. Om Jonathan och biblioteket i Ekenäs är bekanta för dig, så blir du säkert inte förvånad över att jag bad honom. Han skrev snart tillbaka och jag är glad över att kunna dela svaret med er.

Käre Mike,

Douglas Steere, som ofta besökte Vänner i Skandinavien, talade och skrev mycket om att sköta sitt kall, följa sitt ljus. Han skrev ett antal böcker och pamfletter, inklusive "*On Being Present Where You Are*." Som i de flesta terapier, är det nödvändigt att acceptera nuet och att jag är var jag är. Emilia Fogelklou skrev att vi måste medvetet välja att leva i vår tid och inte bara acceptera det. Kanske borde vi tillägga behovet att medvetet leva med dem runtom oss, inte nöja sig med att bara tolerera dem.

Douglas favorit citat var kanske "Mind your call, that's all in all", av Augustine Baker, en Benediktiner munk under 1600-talet. Douglas talade även om "light poisoning": vårt vanligaste problem är inte att vi saknar ljus att leda oss utan att vi inte följer det ljus vi har. Den resulterande ljusförgiftningen kan bli ett verkligt problem, speciellt om vi fortsätter att ignorera det ljus vi har.

Isaac Penington, och speciellt hans brev, har varit kär för många Vänner. Här är två citat:
"There is that near you which will guide you. Oh wait for it, and be sure that you keep to it."
"Reason is not sin, but a deviating from that from which reason comes is sin." Douglas tyckte också om att citera G.K. Chesterton's sarkasm: "There is a particular form of madness which consists of losing everything but one's reason."

Ofta tycks problemet vara det att andra inte ser ljuset så klart, att de inte tycks förstå hur väldigt viktig omtanke är till sin natur. Även om det var fallet, är den enda makt vi kan hoppas ha endast över våra egna handlingar och attityder. Det här för tanken till den fromma bönen som ber om styrka att ändra vad som borde ändras, och vishet att förstå skillnaden. Jag påminns även om Moder Teresas ord om att utföra "små gärningar med stor kärlek" hellre än det motsatta. Att andas djupt och att ha någon att dela djupt med kan även ge oss nytt liv när vi känner oss nedtryckta och små.

I fråga om grupper processer, kan det vara så att saker bara fortskrider när de som är inblandade är villiga att avstå ifrån snabba förändringar och är öppna för ögonblickets mystik. Det finns naturligtvis många skämt om svårigheterna i Kväkars processer: "Arch Street Friends pray they may be right, for they know they will never change" (från den tiden då det fanns två konkurrerande Philadelphia YM), eller "it will take a Quaker funeral or two before we will reach a decision in this matter". Parker Palmer konstaterade att "community is the place where the person you least want to live with lives" och ifall någon tyckte det var värt att vänta på en begravning eller två lade han till ett korollarium: "And when that person leaves, another will take his or her place." (De här är citerade från minnet så de kanske inte är helt exakta.) Vad Kväkarnas beslutningsprocesser berör, så finns det många källor till hjälp av alla slag, inklusive Jesuiten Michael Sheehans bok "Beyond Majority Rule."

Kanske, förutom att andas djupt och ha någon att dela med, är sinne för humor och förmågan att upptäcka sina egna fel också till hjälp i sökandet efter sin väg bland Vänner och i livet i allmänhet.

Bästa välgångsönskningar, Jonathan

Raporttia SEN-kokouksesta - Antti Pelkola (Svenska s.15, English p.16)

Suomen Ekumeenisen Neuvoston (SEN) kevätkokous ja samalla virallinen vuosikokous pidettiin 20.4 Kirkkonummella Espoon seurakuntien Hvittorp nimisessä leirikeskuksessa. Kyseinen keskus on todellakin leirikeskus mutta vaikuttava sellainen. Uuden leirikeskuksen vuodelta 2005 lisäksi alueeseen kuuluu merkittävien arkkitehtien Gesellius-Lindgren-Saarinen suunnittelema päärakennus 1900-luvun alusta. Saman järven rannalla on tätä kuuluisampi Hviträskin huvila joka oli kyseisen kolmikon piirtämä sekin.

Näissä tiloissa SEN:n kokous alkoi arkkipiispa ja SEN:n hallituksen puheenjohtajan Jukka Paarman johdolla nimenhuudolla. Tarkkailijakirkon edustajana nousin ylös ja ilmoitin edustajanamme Seuramme paikallaolevaksi.

Sääntöjenmukaisesta kokouksesta haluaisin tuoda esiin kaksi asiaa. Suomen Helluntaikirkko oli jättänyt SEN:n hallitukselle hakemuksen tarkkailijaksi. Hallitus yksimielisesti esitti kokoukselle tämän hyväksymistä. Kannattavan puheenvuoron jälkeen puheenjohtaja totesi hakemuksen tulleen hyväksytyksi. Paikkaolevat osoittivat kättentaputuksin suosiota tapahtuneelle päätökselle.

Merkittävänä tätä voidaankin pitää. Jaetussa jäsenhakemuksessa käydään läpi helluntailaisuuden historiaa maassamme ja huomautetaan että jäsenten määrällä mitaten kirkkokunta on koko maailmassa protestanttien suurin. Kiitospuheessaan kirkon edustaja muistutti että helluntailaisuus on nähnyt itsensä pikemmin "liikkeenä" ja "herätyksenä" ja kavahtanut erityisesti "laitoskirkon" muotoja. Tämä syynä miksi myös ekumeeninen järjestäytynyt yhteistyö on koettu vieraana. Suomen Helluntaikirkko on perustettu vuonna 2004 ja siinä on n. 4500 jäsentä. Itsenäisiin ja paikallisiin yhdistysmuotoisiin seurakuntiin kuuluu n.45.000 jäsentä. Kuitenkin helluntailaisuus on varsin yhtenäinen.

Toimintakertomus vuodelta 2008 kertoo SEN:n monia kveekareitakin lähellä olevan haasteen kuinka kirkot voivat auttaa pakolaisia ja toimia jopa turvapaikkoina. Tämän eettisen ongelman äärellä kokoonnuttiin Kuopiossa, paikalla olleet keskustelivat ajankohtaisista kokemuksistaan. Tilaisuuteen osallistui myös Maahanmuuttoviraston edustaja.

Keskeinen tapahtuma SEN:n kokouksissa on eri aiheista pidettävä esitelmä. Vuonna 2009 ajankohtainen aihe on 1809 sota. Porvoon piispa Gustav Björkstrandin esitelmä käsittelikin tätä otsikolla "Suomen sodan 1809 melskeet ja seuraukset kirkkojen kannalta".

Piispa Björkstrand keskittyi Turun piispaan Jacob Tengströmiin ja tätä kautta koko muutokseen jonka seurauksia ovat toki monet muutkin asiat kuin juhluvuoden vietto. Jacob Tengström on ollut kiistelty hahmo, hän otti yhteyden Venäjän keisariin vielä sodan kestäessä. Tengström uskoi että näin saavutetaan itsehallinto niin maalle kuin kirkolle. Ruotsilla ei ollut mahdollisuuksia estää venäläisten miehitystä. Isovihan ja Pikkuvihan aikaiset julmuudet olivat vielä muistissa eivätkä kasakat tuoneet tuon sukupolven mieleen erityisen romanttisia mielikuvia! Valistuksen ajan utilitaristina Tengström asetti edelle tekojen seuraamukset kuin sääntöetiikan.

Oman laumansa parissa ei paimen ollut erityisen suosittu. Piispana Tengström ei uskaltanut salamurhan uhatessa ryhtyä yhteenkään piispantarkastukseen. Esitelmä torjuu kuitenkin näkemyksen Tengströmistä yhteistoimintamiehenä. "Mitä Tengström saavutti myötyvyyspolitiikkallaan? Poliittisella toiminnallaan hän myötävaikuttanut uskonnon ja maan autonomiaan". Näin siis Gustav Björkstrand joka kertoi suunnittelevansa Tengström-elämäkerran kirjoittamista. Elämäkerta olisi tästä historian merkittävästä hahmosta ensimmäinen.

Ongelmista huolimatta kveekarien jäsenyys ja osallistuminen SEN toimintaan on paikallaan ja puolusteltavissa. Seura on näin Suomen kirkkojen ja yhteisöjen kartalla. SEN on kohtauspaikka jossa yhteyksien luominen ja ylläpitäminen on mahdollista.

Rapport från FER-mötet - Antti Pelkola (Suomi s.14, English p.16)

Finlands Ekumeniska Råds (FER) vårmöte och samtidigt officiella årsmöte hölls 20.4 i Kyrkslätt på Esbo församlingars lägercenter vid namn Hvittorp. Centret är verkligen ett lägercentrum men ett med inflytande. Utöver det nya lägercentret från 2005 hör huvudbyggnaden från början av 1900-talet till området. Byggnaden planerades av de kända arkitekterna Gesellius-Lindgren-Saarinen. Vid stranden av samma sjö står den ännu mer berömda villan Hvitträsk som ritades av samma trio.

I dessa lokaler inleddes FER:s möte under ärkebiskopens och FER:s styrelseordförandes Jukka Paarmas ledning med namnupprop. Som representant för en observatörskyrka steg jag upp och meddelade att vårt sällskaps representant var närvarande.

Från mötet skulle jag vilja framföra två saker. Finlands Pingstkyrka hade lämnat in en ansökan till FER:s styrelse om att bli observatör. Styrelsen föreslog enhälligt för mötet att det skulle bifallas. Efter ett understödjande anförande konstaterade ordförande att ansökan var godkänd. De närvarande visade med en applåd att de gillade beslutet.

Det kan anses vara en betydelsefull händelse. I den utdelade medlemsansökan går man igenom pingströrelsens historia i vårt land och påpekar att enligt medlemsantalet är kyrkosamfundet det största protestantiska i hela världen. I sitt tacktal påminde kyrkans representant om att pingströrelsen har sett sig själva närmast som en "rörelse" och "väckelse" och särskilt skyggt för den "institutionaliserade kyrkans" former. Det här är orsaken till varför även ekumeniskt organiserat samarbete har upplevts främmande. Finlands Pingstkyrka grundades 2004 och har ca 4 500 medlemmar. Till de självständiga och lokala församlingarna i form av föreningar hör ca 45 000 medlemmar. Pingströrelsen är dock ganska enhetlig.

Verksamhetsberättelsen för år 2008 berättar om en utmaning för FER som ligger även många kväkare varmt om hjärtat: hur kan

kyrkorna hjälpa flyktingar och till och med fungera som tillflyktsorter. Inför det här etiska problemet samlades man i Kuopio, de närvarande samtalande om sina aktuella erfarenheter. I tillfället deltog också en representant för Invandrarverket.

En central händelse under FER:s möten är det föredrag som hålls om olika ämnen. År 2009 var det aktuella ämnet 1809-års krig. Biskopen i Borgå Gustav Björkstrands föredrag behandlade detta under rubriken "Bråk och följer efter Finska kriget 1809 ur kyrkans synvinkel".

Biskop Björkstrand koncentrerade sig på Åbobiskopen Jacob Tengström och den vägen på hela den förändring som har medfört också många andra följer än jubileumsfirande. Jacob Tengström har varit en omtvistad gestalt, han tog kontakt med Rysslands kejsare medan kriget ännu pågick. Tengström trodde att man på det sättet skulle uppnå autonomi både för landet och för kyrkan. Sverige hade ingen möjlighet att hindra ryssarna att ockupera landet. Grymheterna under Stora och Lilla Ofreden var ännu i färskt minne och kosackerna ingav inte den generationen några särskilt romantiska föreställningar! Som upplysningstidens utilitarist ställde Tengström gärningarnas följer framom regelverkets etik.

Bland sin egen hjord var herden inte särskilt populär. Som biskop vågade Tengström inte sätta igång en enda biskopsvisitation på grund av hot om lönnmord. Föredraget tog emellertid avstånd från föreställningen om Tengström som samarbetsman. "Vad uppnådde Tengström med sin eftergiftspolitik? Genom sin politiska verksamhet medverkade han till trons och landets autonomi". Detta alltså enligt Gustav Björkstrand som berättade att han planerar skriva en biografi över Tengström. Biografen skulle vara den första över denna betydande gestalt.

Trots problem är kväkarnas medlemskap och deltagande i FER:s verksamhet på sin plats och kan försvaras. Sällskapet finns därigenom med på kartan över kyrkor och samfund i Finland. FER är en mötesplats där det finns möjligheter att skapa och underhålla kontakter.

A report from the FEC meeting - Antti Pelkola (Suomi s.14, svenska s.15)

The Finnish Ecumenical Council's (FEC) spring meeting and official yearly meeting together were held on 20.4. in Kirkkonummi, in the Espoo Parish's conference center named Hvittorp. The centre in question is in fact a conference centre, but quite an impressive one. And since 2005, the new conference centre has included a main building designed, at the turn of the twentieth century, by the outstanding architects Gesellius, Lindgren and Saarinen. At the banks of the same lake stands the more famous Hvitträsk Castle, designed by the same trio.

The FEC meeting began in these settings, under the direction of Archbishop and FEC Chairman Jukka Paarma and with a roll call. As a representative of an Observer Church, I rose and reported as present on behalf of our Society.

From the Meeting I would like to raise two issues. The Finnish Speaking Pentecostal Church had submitted an application to the FEC Executive Committee to become an Observer Church. The Committee expressed unanimous approval before the General Assembly. After a turn at speaking in favour, the Chairman stated the application to have been approved. Those who were present applauded the decision.

And this can be seen as significant. The membership application distributed at the meeting leads us through Pentecostalism's history in our country, reminding us that in number of members, it is the world's largest Protestant denomination. In his speech of thanks, the Church's representative reminded us that Pentecostalism has seen itself more as a "movement" and an "awakening" while shunning the forms of an "institutional church". This is also why ecumenical work has been unfamiliar. The Finnish Speaking Pentecostal Church was founded in 2004 and it consists of approximately 4,500 members. Independent and local congregations, not necessarily registered, include 45,000 members. Pentecostalism itself, however, quite unified.

The Annual Report of 2009 focuses on a challenge to the FEC, which also affects Quakers, of how churches can help refugees and even act as safe havens. A meeting was held in Kuopio to address this ethical problem; those present discussed their current experiences. A representative of the Finnish Immigration Service also took part in the event.

At FEC meetings, the central event is a presentation whose subject is different each year. The subject for 2009 was the Finnish War of 1809. The Bishop of Porvoo, Gustav Björkstrand, titled his presentation "Turmoils of the Finnish War and their results for the churches".

Bishop Björkstrand focused on the Bishop of Turku, Jacob Tengström, and through this the entire transition whose results are many more than the date at which our country celebrates its anniversary. Jacob Tengström has been a controversial figure; he began communicating with the Tsar as war still raged. Tengström believed that self-government for the country as well as the church would thus be achieved. Sweden had no chance of preventing Russian occupation. The atrocities of the Greater and Lesser Wraths were still in the collective memory, and the Cossacks hadn't brought particularly romantic images to that generation! An Enlightenment utilitarian, Tengström emphasized actions' consequences over actions in themselves.

Within his own flock, the shepherd was not particularly popular. Under threat of assassination, Tengström dared not make one bishop's visitation. Bishop Björkstrand's presentation rejected, however, the view of Tengström as a collaborator. "What did Tengström achieve with his policy of compliance? Through his political activity, he contributed to church and state autonomy," observed Gustav Björkstrand, who spoke of his plans to write a biography of Tengström. It would be the first biography of this important historical figure.

Despite some problems, Quaker membership in the FEC and participation in FEC activities have their place and can be justified. The Society can appear on the map of Finland's churches and organizations. The FEC is a meeting place that allows contacts to be made and maintained.

Maailma Kylässä –festivaali 23.-24.5.2009 - Raija Kjellberg (Svenska s.18, English p.19)

Varmaan useimmat ovat lukeneet tai kuulleet festivaalista, jota vietettiin Helsingissä 23.-24.5.09. Kaisaniemen puisto ja Rautatien tori olivat muuttuneet ihmisten ja kulttuurien kohtauspaikaksi. Eksoottinen ruoka tuoksui, musiikki lauloi ja metelöi.

Ja vettä satoi! Suuri teltta ei pidätellyt sadetta, hiekkakäytävät muuttuivat liejuksi. Näin lauantaina. Sunnuntai oli aurinkoinen ja ihana. Mutta lapset pitivät märästä hiekasta. Lauantaina pieni lapsi leikki hiekassa sisällä suuressa teltassa, Reilun kaupan kahvilan kupeessa, täydellisen tyytyväisenä ja keskittyneenä hiekkapullien leipomiseen ja linnan rakentamiseen märästä hiekasta.

Siinä kahvilassa, muuten, oli mahdollista saada palvelua myös viittomakielellä.

Kehitysyhteistyön palvelukeskus Kepa ry järjesti tämän festivaalin nyt kymmenennen kerran. Festivaalin teema oli ilmastonmuutos, ja mm. sen vaikutukset maailman köyhille. Useilla paikkakunnilla järjestetään vastaavanlaisia Mahdollisuuksien tori -tapahtumia. Katso myös www.kepa.fi

Kepan jäsenjärjestöt (n. 280, me kveekarit siinä mukana) sekä muut globaalien kysymysten kanssa työskentelevät järjestöt olivat kattaneet pöytänsä tiedotusmateriaalilla. Innokkaita keskusteluja käytiin kaikkialla.

Niiden monien mielenkiintoisten keskustelujen joukossa, joita käytiin meidän pöytämme ääressä sekä nuorten että vanhempien vierailijoiden kanssa oli yksi, joka sai kveekarihistorian tuntumaan hyvin elävältä: eräs nainen kertoi, nähtyään että edustimme kveekareita, miten amerikkalaiset kveekarit olivat sodan jälkeen rakentaneet hänen tuntemalleen perheelle kokonaan uuden talon.

Kurjuus, jonka voittamiseksi Kepa kamppailee pyrkimällä muuttamaan rakenteita, jotka luovat ja ylläpitävät köyhyyttä maailmassa, tuli konkreettisen lähelle kun yksi niistä ryysyisistä kerjäläisistä, joita kaupunkiemme kaduilla näkyy, kulki pöydän luota toisen luo pyytäen rahaa. Useimmat (?) meistä tekivät niinkuin viranomaiset ovat kehottaneet tekemään, pudistimme päätämme. Siitä syntyi kummallinen tunne kahdesta todellisuudesta, ja siitä että jokin ei toimi edes tässä meidän osassamme maailmaa.

Nyt ehkä nousee kysymys, ovatko tällaiset festivaalit se tapa, jolla meidän tulee viedä kveekariajatus eteenpäin. Työlästä tämä on, "tuloksia" on mahdotonta mitata. Tämän festivaalin kokemusten jälkeen tuntuu houkuttelevalta puhua jatkamisen puolesta. Mutta pitkää suunnittelua se vaatisi, ja ehkä kaikkien suomalaisten Ystävien yhteistyötä. Kepa oli valmistellut tätä festivaalia puolentoista vuoden ajan!

Nämä olivat aika henkilökohtaisia mietteitä tämän viikonlopun jälkeen, jolloin oli ollut voimakkaasti koettavissa ihmisten ja ihmisten organisaatioiden välinen yhteisyys. Oli suurenmoista saada olla mukana taas tälläkin kertaa!

Toimittaja: lisää festivaalista löytyy osoitteesta:
<http://www.maailmakylassa.fi/>



Kiitoksemme mukana oleville:
Maija Mäkelä, Jocke Fagerström,
Raija Kjellberg, Ulla Krekola, Pirkko
Lehto, Antti Pelkola, Matti Mäkelä,
Aino Vesanen, Kimmo Wilska

Kuva Helsingin Uskontojen
Foorumin järjestämästä kultainen
säntö- tapahtumasta

Världen i Byn –festival 23.-24.5.2009 - Raija Kjellberg (Suomi s.17, English p.19)

De flesta har väl läst eller hört om festivalen, som ägde rum i Helsingfors 23.-24.5.09. Kajsaniemiparken och Järnvägstorget hade förvandlats till en mötesplats för människor och kulturer. Det doftade exotisk mat, musiken sjöng och bullrade.

Och det regnade! Det stora tältet höll inte vatten, sandgångarna blev leriga. Detta på lördagen. Söndagen var solig och skön. Men barnen gillade den våta sanden. På lördagen lekte ett litet barn i gyttjan inne i det stora tältet, vid kanten av Rejäl handel kaféet, helt belåtet och koncentrerat på att baka bullar och bygga slott av den våta sanden.

I det kaféet, för övrigt, kunde man få betjäning också på teckenspråk.

Servicecentralen för utvecklingsamarbete Kepa r.f. arrangerade den här festivalen nu för tionde gången. Festivalens tema var klimatförändring, och bl.a. dess följder för de fattiga i världen. På flere orter ordnas motsvarande evenemang under benämning Möjligheternas torg. Se även www.kepa.fi

Kepas medlemsorganisationer (ca 280, vi kväkare medräknade) samt övriga organisationer som arbetar med globala frågor, hade dukat sina bord med informationsmaterial. Ivriga diskussioner fördes överallt.

Bland alla intressanta diskussioner som fördes vid vårt bord med både unga och äldre besökare var en som gjorde kväkarnas historia mycket levande: en kvinna, när hon såg att vi representerade kväkare, berättade hur de amerikanska kväkarna efter kriget här i Finland hade byggt ett helt nytt hus för en familj som hon kände väl.

Armodet, som Kepa bekämpar genom att arbeta för ändrandet av de strukturer som alstrar och upprätthåller fattigdom i världen, kom konkret nära, när en av de trasiga tiggare som ses på gator i våra städer gick från bord till bord och bad om pengar. De flesta (?) av oss gjorde såsom myndigheterna har uppmanat oss, skakade på huvudet. Det gav en underlig känsla av två verkligheter, av att någonting inte fungerar ens här i vår del av världen.

Frågan är väl nu om en sådan här festival är det sätt som vi skall föra kväkartanken vidare med. Arbetsdrygt är det, "resultaten" är omöjliga att mäta. Efter erfarenheterna från den här festivalen känns det lockande att tala för en fortsättning. Men det skulle fordra långtidsplanering, och eventuellt också gemensamt arbete med alla Vänner i Finland. Kepa hade arbetat med förberedandet av den här festivalen i ett och ett halvt års tid!

Dessa var ganska privata reflexioner efter ett veckoslut med en stark upplevelse av gemenskap människor och människors organisationer emellan. Det var storartat att få vara med igen den här gången!

Redaktör: mer om festivalen finns:
<http://www.maailmakylassa.fi/>



Tack till alla som hjälpte till:
Maija Mäkelä, Jocke Fagerström,
Raija Kjellberg, Ulla Krekola, Pirkko
Lehto, Antti Pelkola, Matti Mäkelä,
Aino Vesanen, Kimmo Wilska

Bild tagen under "Helsingin
Uskontojen Foorumi" Gyllene
Regel- evenemanget

World Village Festival 23.-24.5.2009 - Raija Kjellberg (Suomi s.17, svenska s.18)

Many have heard or read about the festival that took place in Helsinki 23.-24.5.09. Kaisaniemi park and Railway Square were transformed into a meeting place for people and culture. There was the smell of exotic food, and the sound of music ringing out.

And it rained! The big tent didn't hold the water, the sandy walkways turning to mud. This was on Saturday. Sunday was lovely and sunny. But the children liked the wet sand. On Saturday one little one played in the mud in the big tent by the side of the Fair Trade Café, completely happy to concentrate on making sand-buns and building a castle out of the wet sand.

By the way, you could be served in sign language in the café.

Kepa, the Service Centre for Development Cooperation, was putting on the festival for the tenth time. The festival theme was climate change and, amongst other things, its consequences for the world's poor. Many other places in Finland will be hosting a corresponding Kepa event, the *Mahdollisuuksien tori* (Market for Possibilities). See www.kepa.fi.

Kepa's member organisations, (of which there are around 280, Quakers included) as well as other organisations concerned with global questions, had tables full of information. Everywhere there was lively discussion.

Amongst the interesting discussions going on around our table between both young and older visitors was one which really brought Quaker history to life: one woman, upon seeing us representing the Quakers, told how American Quakers, in Finland after the war, had built a completely new house for a family she knew well.

Destitution, which Kepa fights by working for change in the structures which create and maintain poverty in the world, came to us in concrete fashion when one of the ragged beggars you see on city streets went from table to table begging for money. The majority (?) of us did as the officials had requested and shook our heads. It gave a curious feeling of two realities, that something was wrong even in our part of the world.

The question now is probably whether a festival like this one is the way we should bring forward Quaker ideas. It's a drawn-out affair, the "results" are impossible to measure. After the experiences from this festival the temptation is to continue. But it would require long planning and possibly co-operation with all Friends in Finland. Kepa had been making the preparations for this event for one and a half years!

These were rather personal reflections after a weekend with a strong experience of solidarity between people and their organisations. It was splendid to be able to be a part of it again this time!

Editor: more about the festival at:
<http://www.maailmakylassa.fi/>



Thanks to all who were involved:

Maija Mäkelä, Jocke Fagerström,
Raija Kjellberg, Ulla Krekola, Pirkko
Lehto, Antti Pelkola, Matti Mäkelä,
Aino Vesanen, Kimmo Wilska

Picture from
The Forum of Religions' (Helsinki)
Golden Rule - event

The Way of the Child - Michael "Micke" Källström (12 years)
& Jaana Erkkilä
(Svenska s.21, suomi s.22)

*Well, I was in England about two months ago. We did visit some kind of place named "Woodbrooke". There was some program to children and for adults too. I was on "Platypus" group. There were other children too but I was only one from Finland. It was funny but some of the meetings was quite of boring. When the last day came, we played outside some games and we did create our own special places. We did play billiards and some table tennis. There were some cool guys and non-cool guys. The meeting gave me other thoughts about Quakers, some that I didn't know yet, and I did feel that I like now more Quakers when I really know what is in their minds. - **Micke***

My son Michael and I were given an opportunity to participate The Way of the Child –weekend at Woodbrooke in the end of March. I have experienced Woodbrooke as a wonderful place first time 1979-80, when I spent there a year as a student helper and last summer as a participant in Quaker in Europe translators' course. I had been looking for an opportunity to share a Quaker community experience with my youngest son, because we are rather isolated Friends in Northern Finland – the closest Quaker family lives 200 km from us; and they are the only Quaker family with children in Finland, if we don't count ourselves.

I am not going to tell all that we learned and experienced during the weekend, but point out some important aspects from a child's point of view. Every child wants to be part of a community. If the religious society of the family is very different from the mainstream, a child feels often isolated from the majority. We adults were discussing, how little we Friends actually talk about our spiritual life with our children. So it might happen that a child is outside the mainstream, but he does not quite know, how and what his parents believe in and belong to in religious terms. Even if we worship in silence, we do not have to be silent about our thoughts, feelings and

experiences in spiritual matters. A Quaker way is an experiential way and that is something that children have an access to; children are very experiential beings.

The team working with the children during the weekend was excellent. The program had been well planned and run from morning to late evening. Michael was exhausted by bedtime, but he was happy. I can only guess how exhausted the facilitators were. The most important reminder for me during the weekend was how much engagement and planning is needed to successfully make anything happen with children. It needs definitely an ability to be present in the moment.

We adults were thinking about our values and priorities. It is very easy to say that we all love our family and the children are the most important beings in our life. It is much more difficult to make it true in our everyday life. How do we support the spiritual life of a child in everyday busy world? Because after all it is the spiritual way that we Quakers are following in our lives, isn't it? How do we make it true to our children?

There has been a ritual of evening prayer in our family. We have said aloud an old prayer and then remembered our friends and relatives. When we came back from Woodbrooke and I intended to go through the normal evening procedure, Michael said: "Can't we just be silent for five minutes, after all we are Quakers." So, our way of praying in the evenings has turned into silent prayer. I see there a direct influence from our weekend at Woodbrooke. The experience made him aware of the fact that Friends are a real religious society with lots of children, not only elderly people. It is a normal thing to be a child in a Quaker family.

A way of a child is an experiential way and so is the method used in *The Way of the Child*. I hope that we all in different parts of Europe could offer our children experiences of being a child in a Quaker community, to be part of the Religious *Society* of Friends.

På barnets sätt - Michael "Micke" Källström (12 år)
& Jaana Erkkilä
(English p.20, suomi s.22)

*Jo, jag var i England för sådär två månader sedan. Vi var på ett ställe som hette "Woodbrooke". Där var det ett program för barn men också för vuxna. Jag var i "Platypus" grupp. Där fanns andra barn också men jag var den ende från Finland. Det var kul men några möten var ganska långtråkiga. Den sista dagen lekte vi utomhus olika lekar och vi skapade våra egna platser. Vi spelade biljard och lite bordtennis. Där fanns en del kamrater som var cool och andra mindre cool. Sammankomsten gav mig nya idéer om kväkarna, några som jag inte kände till tidigare, och jag upplevde att jag gillade kväkarna mer nu, när jag lärt känna hur dom tänker. – **Micke***

Min son Michael och jag fick möjlighet att delta i "The Way of the Child" – veckoslutet på Woodbrooke i slutet på mars. Jag har upplevt Woodbrooke som ett underbart ställe, första gången 1979-80, när jag var där ett år som "student helper" (ung medhjälpare) och förra sommaren då jag deltog i en kurs för europeiska översättare av kväkartexter. Jag hade sökt efter en möjlighet att få dela upplevelsen av en kväkargemenskap med min yngste son, för vi är ganska isolerade Vänner i norra Finland – den närmaste kväkarfamiljen bor 200 km från oss; och de är den enda kväkarfamiljen med barn i Finland, utöver oss.

Jag ska inte berätta om allt som vi lärde oss och upplevde under veckoslutet, utan framhålla några saker som är viktiga ur barnets synpunkt. Varje barn vill vara en del i en gemenskap. Om familjens religiösa samfund är mycket annorlunda än den konventionella, så känner sig barnet ofta ensamt i förhållande till majoriteten. Vi vuxna diskuterade hur lite vi Vänner faktiskt talar om vårt andliga liv med våra barn. Därför kan det hända att ett barn känner sig vid sidan av huvudfåran, men han vet inte så noga hur och vad hans föräldrar tror på och hör till i religiösa sammanhang. Även om vi har tysta andakter

behöver vi inte hålla tyst om våra tankar, känslor och upplevelser i andliga frågor. Kväkares sätt är baserat på experiment och erfarenhet och det är något som barn också har tillgång till; barn är experimenterande varelser.

Teamet som arbetade med barnen under veckoslutet var fantastiskt. Programmet var väl planerat och fullt från morgon till sent på kvällen. Michael var utmattad vid sovdags, men han var lycklig. Jag kan bara gissa hur trötta ledarna var. Den viktigaste påminnelsen jag fick under veckoslutet var hur mycket engagemang och planering som krävs för att med framgång få saker att hända med barn. Det krävs absolut en förmåga att var närvarande här och nu.

Vi vuxna tänkte på våra värderingar och prioriteringar. Det är lätt att säga att vi alla älskar vår familj och att barnen är de viktigaste personerna i vårt liv. Det är mycket svårare att leva efter i vardagen. Hur stödjer vi ett barns andliga liv i vardagsverklighetens upptagenhet? För det är väl trots allt den andliga väg som vi kväkare lever enligt i våra egna liv, eller hur? Hur åskådliggör vi det för våra barn?

I vår familj har aftonbönen blivit en vana. Tillsammans har vi högt bätt en gammal bön och sedan tänkt på våra vänner och släktingar. När vi kom tillbaks från Woodbrooke och jag tänkte ta upp den vanliga kvällsvanan, sade Michael: "Kan vi inte bara sitta tysta i fem minuter, vi är ju trots allt kväkare." Så därför har vår kvällsbön förvandlats till stilla andakt. I detta ser jag en direkt påverkan av vårt veckoslut på Woodbrooke. Erfarenheten gjorde honom medveten om det faktum att Vännerna är ett verkligt religiöst samfund med många barn, inta bara gamla människor. Det är normalt att vara ett barn i en kväkarfamilj.

Barnets sätt är erfarenhetsbaserat och den metoden användes i *The Way of the Child*. Jag hoppas att vi alla i Europas olika delar kunde erbjuda våra barn upplevelsen av att vara ett barn i en kväkar-gemenskap, att vara en del av Vännernas Religiösa *Samfund*.

Tie lapselle - Michael "Micke" Källström (12v) & Jaana Erkkilä
(English p.20, svenska s.21)

*No, minä olin Englannissa joku kaksi kuukautta sitten. Me kävimme yhdessä paikassa, jonka nimi oli "Woodbrooke". Siellä oli ohjelmaa lapsille ja aikuisille myös. Minä olin "Vesinokkaeläin"-ryhmässä. Siellä oli myös muita lapsia, mutta minä olin ainoa Suomesta. Se oli hauskaa, mutta jotkut kokoukset olivat aika tylsiä. Kun viimeinen päivä tuli, me pelasimme ulkona ja loimme omia erityispaikkojamme. Me pelasimme biljardia ja pöytätennistä. Siellä oli cooleja tyyppejä ja ei-cooleja tyyppejä. Kokous antoi minulle eri ajatuksia kveekareista, joitain joita en ollut tiennyt vielä, ja minusta tuntui, että pidän kveekareista enemmän nyt, kun todella tiedän mitä heidän mielissään liikkuu. - **Micke***

Pojallani Michaelilla ja minulla oli mahdollisuus osallistua Woodbrookessa järjestettyyn Lapsen Tie –viikonloppuun maaliskuun lopussa. Olen kokenut Woodbrooken antoisana paikkana ensimmäisen kerran viettäessäni siellä vuoden 1979-80 opiskelija-apulaisena ja toisen kerran viime kesänä osallistuessani eurooppalaisten kveekareiden käännöskurssille. Olin etsinyt mahdollisuutta kokea kveekariyhteisö yhdessä nuorimman poikani kanssa, sillä olemme kohtuullisen eristyksissä oleva kveekariperhe Pohjois-Suomessa - meistä katsottuna lähin toinen kveekariperhe lapsineen asuu 200 km:n päässä.

En aio kertoa tässä kaikkea, mitä opimme ja koimme viikonlopun aikana, mutta haluan nostaa esille muutamia tärkeitä asioita lapsenäkökulmasta katsottuna. Jokainen lapsi haluaa tuntea kuuluvansa yhteisöön. Jos perheen uskonnollinen yhteisö poikkeaa kovin paljon valtavirrasta, lapsi tuntee usein olevansa eristyksissä enemmistöstä. Me aikuiset keskustelimme siitä, miten vähän me Ystävät ylipäänsä keskustelemme hengellisestä elämästämme lastemme kanssa. Niinpä saattaa käydä siten, että lapsi on valtavirran ulkopuolella, mutta hänellä ei myöskään ole kovin tarkkaa käsitystä siitä, mihin ja miten hänen vanhempansa uskovat. Vaikka harjoitammekin hartautta hiljaisuudessa, ei meidän tarvitse vaieta ajatuksistamme,

tunteistamme ja kokemuksistamme hengellisten asioiden suhteen. Kveekarien tie on kokemuksellinen tie ja se on juuri sellainen, mikä on lasten saavutettavissa. Lapset ovat hyvin kokemuksellisia olentoja.

Lasten kanssa viikonloppuna työskentelevä ryhmä oli erinomainen. Lasten ohjelma oli hyvin suunniteltu ja se kesti aamusta iltamyöhään. Michael oli uuvuksissa nukkumaan mennessään, mutta hän oli onnellinen ja voin vain arvailla, miten uuvuksissa lasten ohjaajat olivat. Tärkein muistutus minulle viikonlopun aikana oli se, miten paljon paneutumista ja suunnittelua vaaditaan, jos halutaan saada aikaan onnistumista lasten kanssa. Se vaatii ehdottomasti kykyä olla läsnä tässä ja nyt.

Me aikuiset pohdimme arvojamme ja asioita, jotka laitamme etusijalle elämässämme. On hyvin helppoa sanoa, että rakastamme perhettämme ja että lapset ovat tärkeintä elämässämme. Paljon vaikeampaa on elää se todeksi jokapäiväisessä arjessa. Miten tuemme lasten hengellistä elämää arjen kiireisessä maailmassa? Koska loppujen lopuksi me kveekarit seuraamme hengellistä tietä elämässämme, vai kuinka? Miten teemme siitä totta lapsillemme?

Perheessämme on ollut iltarukouksen perinne. Olemme sanoneet ääneen vanhan iltarukouksen ja muistaneet lopuksi ystäviämme ja sukulaisiamme. Kun tulimme takaisin Woodbrookesta ja aioin käydä läpi tavanomaiset iltarituaalit, Michael sanoi: "Eikö voitaisi olla vain hiljaa viisi minuuttia, mehän ollaan loppujen lopuksi kveekareita." Niinpä iltarukouksemme on muuttunut ääneen lausutusta hiljaiseksi rukoukseksi. Näen tässä suoran vaikutuksen viikonlopustamme Woodbrookessa. Kokemus teki pojan tietoiseksi siitä, että Ystävät ovat todellakin uskonnollinen yhteisö, johon kuuluu paljon lapsia, eikä vain vanhuksia. On tavallista olla kveekariperheen lapsi.

Lapsen tie on kokemuksellinen tie ja niin on myös menetelmä, jota käytettiin *Lapsen Tiessä*. Toivon, että me kaikki kveekarit eri puolilla Eurooppaa voisimme tarjota lapsillemme kokemuksen olla osa kveekariyhteisöä, kuulua Ystävien Uskonnolliseen *Seuraan*.

Some other things from elsewhere that have touched me

- Mike Fowler

(Suomi s.25-26, svenska s.27-28)

From the **Buffalo Monthly Meeting** newsletter:

Charlotte R. Stutzman Frantz, 3-10-1925 --- 8-1-2008

[...] had an insatiable quest for knowledge especially as it concerned caring for the Earth. When interviewed for a paper delivered at the Peace History Society in 2000, Charlotte explained what she thought motivates and enables activists. "They probably have a personal experience of being fulfilled and they probably have had very affirmative lives. I suspect they also had models, who were social activists, whether this was in a religious setting or in a school setting. I don't know what makes some people more empathetic than others or some people more confident than others, but the collegiality that arises in social action propels a lot of people. The simple collective genius, modeling for each other and stimulating each other, rising to the occasion with new ideas and solutions creates a synergy that keeps people going."

From **The Friend** (www.thefriend.org), 12 Dec 2008

UK Quaker Week to continue to 2010

[UK] National Quaker Week [will] return for the next two years. The annual outreach drive, which in future will be known just as 'Quaker Week', will take place 3-11 October 2009 and 2-10 October 2010. Tom Harris, outreach development officer for Britain Yearly Meeting, said: 'We have announced dates for 2009 and 2010 because we got strong feedback that you wanted it to run again – and that some events need to be planned a year ahead!'

From the **EMES** Easter Meeting Minutes:

AM/09/09 Ministry and Outreach Programme

[...] The Visiting Friends Programme is gaining momentum. Several modes of visitation, more and less formal, will be possible. At this time material is being collected for a handbook for Visiting Friends which will be made available on-line. An online forum for Visiting Friends is under preparation [...] The project is open to receiving ideas and suggestions for further development and for other modes of visitation.

From **Friends House Moscow** (www.friendshousemoscow.org.uk) newsletter

Outreach: Translations

The FWCC booklet "Friendly Advice on Quaker Ways" was translated into Russian and Georgian; The FWCC booklet "Cheerfully over the World" was translated into Georgian. The British Quaker Faith and Practice translation into Russian is on-going.

From the **Palo Alto** (California) newsletter:

THE VISITING AND CARING COMMITTEE visits Friends who are in hospital, new attenders and those unable to attend meeting. If you are going to be hospitalized, or know of a Friend who has been admitted, or for whom a visit from a member of the visiting committee would be appropriate, or would like a visit yourself, please tell committee clerk Chula Morel-Seytoux [...]

Editor: If you receive any Quaker newsletters from abroad then feel free to send them or any item from them to me, Mike Fowler (mike-fowler@hotmail.com). A newsletter can reach out and contribute in many different ways, as you can see on the next page.

Some other things from elsewhere that have touched me (ctd) - Mike Fowler

Julia Ryberg (Sweden Yearly Meeting), on receiving the (Finland) Quaker Newsletter 2/2009:

What a labour of love! I am including the newsletter in a Moodle forum that will be used [...] at BYM Meeting for Sufferings International day, at which I will be leading two workshops on the subject of Quakers in Europe and Technology. A number of Friends, including Jaana, have written a little piece there about Friends in their contexts, and I thought the newsletter would be a lovely thing for the participants to see.

And from **Anne Herbert** in Palo Alto, California:

Did you know the Finnish Friends newsletter managed to receive brief mention in the newsletter of the Australian YM secretary? Anne wrote: 'It was quite something 'circular' to read, while sitting in Palo Alto (California), in the Australian secretary's newsletter, that the Finnish newsletter had included news of Heather Herbert's daughter Anne Herbert in California'.

The Australian secretary's newsletter also noted that FYM has used a quote from 'This we can say'. You may not know that Anne's mother was a major editor and convenor of the committee who put that together, while her husband did all the layout to the print ready stage of 'This we can say'. A copy of 'This we can say' – a compilation of brief writings on Australian Quakers' religious life, faith and thought was donated to Helsinki Friends by Heather Herbert and is available in the library at Vaasankatu. The book can also be previewed on a google book search.



Heather and Mike Fowler at Aberystwyth Meeting (Suomi s.26, svenska s.28)

After the European Clerks' course had finished (see Maija's article in the last newsletter, which also appears in *Among Friends* no.114) we had a wonderful opportunity to meet up with Friends in Aberystwyth, Wales, where Heather's father Nigel is living and attends Quaker Meetings there.

We felt so welcome even before arriving, having been copied into messages where Friends were discussing their preparations. What was then to be greeted, on a Monday, the day after the regular Meeting for Worship, by people of all ages. We worshipped together knowing that throughout the world there are 'strangers' ready to welcome us, interested to meet and support us, to share with and learn from one another.

Aberystwyth Friends had organised a bring and share lunch, during which I remember hearing of a certain orchard which, no longer able to supply its fruit directly for sale because of its 'bad' appearance, supplied their fruit instead to a company making healthier snack bars for children's lunchboxes. Now the appearance of the fruit no longer mattered. Instead, it was something within which was important.

Already in March our visit was mentioned in the Hereford and Mid-Wales Area Meeting's newsletter, the last one to appear before the restructuring of things in Wales kicks in. Whilst finalising this newsletter I received from Nigel the latest copy of *Calon* (Heart), the revamped Friends in Wales newsletter. There we were again.

Thank you Friends. When we remember each other within our community, perhaps especially those we have met only recently or infrequently, I think that something which sustains us is created, something which can help us to regard other unfamiliar faces without suspicion so that we might approach them too and come know better what lies behind and within.

Muita muualla julkaistuja juttuja jotka ovat koskettaneet minua - Mike Fowler

(English p.23-24, svenska s.27-28)

Buffalo Monthly Meeting -uutiskirjeestä:

Charlotte R. Stutzman Frantz, 3-10-1925 --- 8-1-2008

[...] -lla oli kyltymätön tiedonjano etenkin kun oli kysymys maapallon tilan huolehtimisesta. Kun Charlottea haastateltiin *Peace History Society*'n artikkelista v. 2000, hän selitti, mikä hänen mielestään tuo motivaatiota ja pystyvyyttä aktivisteille. "Luultavasti heillä on oma-kohtainen kokemus tyydytyksestä ja luultavasti heillä on ollut hyvin vakuuttava elämä. Epäilen että heillä myös oli malleja jotka olivat yhteiskunnallisesti aktiivisia, joko uskonnollisessa tai kouluympäristössä. En tiedä mikä tekee toisista ihmisistä empaattisempia kuin muut tai toisista ihmisistä luottavaisempia kuin muut, mutta yhteistoiminnallinen vuorovaikutus joka syntyy sosiaalisesta toiminnasta, vie eteenpäin monia ihmisiä. Yksinkertainen kollektiivinen henki, toinen toisilleen esittäen ja stimuloiden toinen toistaan, reagoiden tilaisuuteen uusilla ajatuksilla ja ratkaisuilla, luo yhteisvaikutuksen joka pitää ihmiset liikkeellä".

The Friend (www.thefriend.org), 12. joulukuuta 2008:

UK:n¹ Kveekariviikko-tapahtuma jatkumassa vuoteen 2010

[UK] Kansallinen Kveekariviikko tulee toistumaan seuraavana kahtena vuonna. Vuosittainen tavoittamiskampanja, joka vastaisuudessa tullaan tuntemaan vain 'Kveekariviikkona', sijoittuu vuonna 2009 lokakuun 3-11 päiville ja vuonna 2010 lokakuun 2-10 päiville. Tom Harris, tavoittamistyön kehitystoimihenkilö Britannian Vuosikokouksessa, sanoi: 'Olemme ilmoittaneet päivämäärät vuosille 2009 ja 2010 koska saimme vahvaa palautetta siitä että halusitte sen ohjelmaan jälleen – ja että joitakin tapahtumia on tarpeen suunnitella vuosi etukäteen!'

¹ UK = Yhdistyneet Kuningaskunnat, tarkoittaen Iso-Britanniaa

EMES -pääsiäiskokouksen pöytäkirjasta:

AM/09/09 Ministry and Outreach Programme

[...] Vierailevien Ystävien Ohjelma on saamassa vauhtia. Useat vierailujen toteuttamistavat, enemmän ja vähemmän muodollisesti, ovat mahdollisia. Tällä hetkellä kerätään materiaalia Vierailevien Ystävien käsikirjaa varten ja se tullaan asettamaan saataville suoraan verkosta. Verkkokeskustelupalsta Vieraileville Ystäville on paranneltavana [...] Projekti on avoinna ottamaan vastaan ideoita ja ehdotuksia edelleen kehittämistä ja muista vierailun toteuttamistavoista.

Friends House Moscow (www.friendshousemoscow.org.uk) -uutiskirjeestä:

Tavoittamistyö: Käännökset

FWCC -kirjanen "Friendly Advice on Quaker Ways" ["Ystävällisiä neuvoja kveekaritielle"] käännettiin venäjäksi ja georgiaksi; FWCC -kirjanen "Cheerfully over the World" ["Iloisesti ympäri maailmaa"] käännettiin georgiaksi. "The British Quaker Faith and Practice" -käännöstä venäjäksi ollaan parhaillaan tekemässä.

Palo Alto (Kalifornia) -uutiskirjeestä:

VIERAILU- JA HUOLEHTIMISTOIMIKUNTA vierailee sairaalassa olevien ystävien, uusien osallistujien ja niiden luona jotka eivät voi osallistua kokoukseen. Jos olet menossa sairaalahoitoon, tai tiedät Ystävä joka on otettu hoitoon, tai jonka luokse vierailutoimikunnan jäsenen vierailu olisi sopivaa, tai haluaisit vierailun itse, ole hyvä ja kerro toimikunnan kirjurille [C.M-S:lle...]

Päätoimittaja: jos saat mitä tahansa Kveekariuutiskirjeitä ulkomailta, niin kaikin mokomin lähetä vapaasti ne tai mikä tahansa ote niistä minulle, Mike Fowlerille (mike-fowler@hotmail.com). Uutiskirje voi ulottua vaikuttamaan monella eri tavalla, kuten voitte nähdä seuraavalla sivulla.

Muita muualla julkaistuja juttuja jotka ovat koskettaneet minua (jatkoa) - Mike Fowler

Julia Ryberg (Ruotsin Vuorikokous), (Suomen) Kveekariuutiskirjeen 2/2009 vastaanottamisesta:

Mitä rakkauden työtä! Olen liittämässä tämän uutiskirjeen Moodle -foorumiin jota tullaan käyttämään [...] kansainvälisenä *BYM Meeting for Sufferings* -päivänä, jossa johdan kahta työpajaa liittyen aiheeseen Kveekarit Euroopassa ja teknologia. Joukko Ystäviä, mukana Jaana [Erkkilä], on kirjoittanut sinne pienen pätkän Ystäväistä heidän ympäristössään, ja ajattelin että tämä uutiskirje olisi hieno juttu osanottajien nähtäväksi.

Ja **Anne Herbertiltä**, Palo Alto, Kalifornia:

Tiesitkö että Suomen Ystävien uutiskirje onnistui saamaan lyhyen maininnan Australian vuosikokouksen sihteerin uutiskirjeessä? Olin suorastaan kehässä kun luin, Palo Altossa istuessa, australialaisen sihteerin uutiskirjeestä että Suomen uutiskirjeeseen oli liitetty uutisia Heather Herbertin tyttärestä Anne Herbertistä Kaliforniassa.

Sihteerin uutiskirje totesi että SVK on käyttänyt lainausta teoksesta 'This we can say'. Et ehkä tiedä että äitini oli päätoimittaja ja koollekutsuja siinä toimikunnassa joka kokosi ko. julkaisun, samalla kun hänen aviomiehensä teki koko tekstiasettelun *This we can say'n* painovalmiiseen vaiheeseen. Heather Herbert lahjoitti Ystäville Helsingissä kirjan 'This we can say' (Tämän voimme sanoa) - kokoelma australialaisten Ystävien lyhyitä kirjoituksia uskonnollisesta elämästä, uskosta ja ajatuksista, ja se on lainattavissa kirjastosta Vaasankadulla. Kirjaa voi myös esikatsella Googlen kirjahaussa.



Heather ja Mike Fowler Aberystwythin Kokouksessa (English p.24, svenska s.28)

Euroopan kirjurikurssin päätyttyä (katso edellisestä uutiskirjeestä Maijan juttu, joka myös ilmestyy *Among Friends*:in nrossa 114) meillä oli ihana tilaisuus tavata Ystäviä Aberystwythissä, Walesissa, missä Heatherin isä Nigel asuu ja osallistuu paikallisiin kveekarikokouksiin.

Koimme itsemme varsin tervetulleiksi jo ennen saapumistamme, saatuamme kopioita viesteistä, joissa Ystävät keskustelivat valmisteluistaan. Mitä sitten olikaan tulla varsinaisesti, kaiken ikäisten ihmisten tervehtimiksi maanantaina, säännöllisen hartauskokouksen jälkeisenä päivänä. Hartauduimme yhdessä tietäen kaikkialla ympäri maailmaa olevan 'muukalaisia' valmiina toivottamaan meidät tervetulleiksi, kiinnostuneina tapaamaan ja tukemaan meitä, jakamaan ja oppimaan toinen toisiltamme.

Ystävät Aberystwythissä olivat järjestäneet nyyttikestilounaan, jonka aikana muistan kuulleen eräästä hedelmäpuusta, jonka hedelmiä ei enää voinut myydä suoraan niiden 'huonon' ulkonäön vuoksi, joten ne toimitettiin sen sijaan yhtiölle, joka valmisti terveellisempiä makeispatukoita lasten lounaslaatikoihin. Näin hedelmän ulkoasulla ei enää ollut väliä. Sen sijaan, sisäiset ominaisuudet olivat tärkeitä.

Vierailustamme oli mainittu jo maaliskuisessa Herefordin ja Keski-Walesin Aluekokouksen uutiskirjeessä, viimeisessä joka ilmestyi ennen kuin rakenneuudistukset Walesissa tulivat voimaan. Tätä uutiskirjettä viimeistellessäni sain Nigeliltä viimeisimmän kopion *Calon*:ista (Sydän), uudistetusta Ystävien uutiskirjeestä Walesissa. Siellä me olimme taas.

Kiitos, Ystävät. Kun muistamme toisiamme yhteisömmе sisällä, ehkä juuri heitä, joita olemme tavanneet taannoin tai satunnaisesti, luulen että jotain mikä ylläpitää meitä tulee luoduksi, jotain joka saa meidät kohtaamaan muita tuntemattomia kasvoja ilman epäluuloja, jotta pystymme lähestymään heitäkin ja tutustumaan paremmin pintaa syvemmälle.

Några andra saker som har berört mig

- Mike Fowler

(English p.23-24, suomi s.25-26)

Från **Buffalo Monthly Meeting** nyhetsbrev:

Charlotte R. Stutzman Frantz, 3-10-1925 --- 8-1-2008

[...] hade en omätlig sökande för kännedom särskilt när det var att sköta om jorden som gällde. När hon intervjuades för *Peace History Society* i år 2000, Charlotte förklarade vad det är som hon trodde motiverar aktivister. "De har troligen personliga erfarenheter av att bli tillfredsställda och de har troligen haft mycket positivt liv. Jag antar att de hade också förebilder, som var socialaktivister, kanske i religiös- eller skolmiljö. Jag vet inte vad det är som gör några människor mer empatiska än andra eller mer säkra än andra människor, men kollegialiteten som uppstår i social inverkan driver många människor. Den enkla kollektiva genialiteten, när människor är förebilder till varandra och stimulerar varandra så att de visar sig situationen vuxna med nya idéer och lösningar, skapar en energi som uppmuntrar människor."

Från **The Friend** (www.thefriend.org), 12. dec 2008

Storbritannien (UK) Kväkarvecka fortsätter till 2010

[UK] "Nationell kväkarvecka" returnerar i nästa två år. Den årliga kontaktkampanjen, som kallas i framtiden för 'Kväkarvecka', äger rum 3.-11. oktober 2009 och 2.-10. oktober 2010. Tom Harris, Brittanniens Årsmötes kontaktverksamhetutvecklingsperson, sa: 'Vi har redan meddelat datum för 2009 och 2010 på grund av att vi fick stark feedback att ni vill att den händer igen – och att några evenemang måste planeras ett år på förhand!'

Från **EMES** påskmötes protokoll

AM/09/09 Ministry and Outreach Programme

[...] "Besökande Vänner" -programmet är i gång. Flera sätt att besöka, mer eller mindre formella, kommer att vara möjliga. Nu samlas in material för att skapa en handbok till 'besökande Vänner' som kommer att synas online. Ett onlineforum för 'besökande Vänner' är under förberedelse. Projekten är öppna till nya idéer och förslag om andra besökssätt och hur den kan utvecklas vidare.

Från **Friends House Moscow** (www.friendshousemoscow.org.uk) nyhetsbrev

Kontaktverksamhet: Översättningar

FWCC-trycksaken "Friendly Advice on Quaker Ways" har översatts på ryska och georgiska; FWCC-trycksaken "Cheerfully over the World" har översatts på georgiska. Brittiska *Quaker Faith & Practice* håller på att översättas på ryska.

Från **Palo Alto** (California) nyhetsbrev

THE VISITING AND CARING COMMITTEE besöker Vänner som ligger i sjukhuset, nya deltagare och dem som inte kan komma till andaktsmöte. Om du kommer att vara i sjukhuset, eller känner en Vän som det skulle passa att få besök från kommittén, eller du skulle gärna få besök själv, var snäll och ta kontakt med kommittéombud Chula Morel-Seytoux [...]

Redaktör: Om du får kväkarnyhetsbrev från utomlands då skicka gärna en kopia eller någonting från brevet till mig, Mike Fowler (mike-fowler@hotmail.com). Ett nyhetsbrev kan nå ut och bidra på många olika sätt, som synes på nästa sida. Jag skulle vilja också nämna att andra svenskspråkiga översättare är mycket välkomna att hjälpa till!

Några andra saker som har berört mig (forts) - Mike Fowler

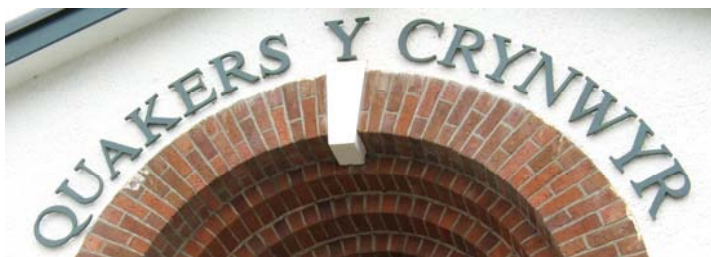
Julia Ryberg (Sveriges Årsmöte), när hon fick Finlands nyhetsbrev 2/2009

Vilken arbetsglädje! Jag inkluderar nyhetsbrevet i Moodle-forumet som ska användas [...] på Britanniens Årsmötes *Meeting for Sufferings* Internationell dag, där jag leder två workshoper angående kväkare i Europa och teknologi. Vissa Vänner, inklusive Jaana, har skrivit en liten artikel om Vänner i sina kontexter, och jag trodde att det skulle vara härligt att visa nyhetsbrevet till deltagarna.

Och från **Anne Herbert** i Palo Alto, Kalifornien

Visste ni att Vänner i Finland har nämnts kort i Australiens Årsmötes *secretarys* nyhetsbrev? Anne skrev: 'Det var någonting ganska 'cirkelrund' att läsa, när jag satt i Palo Alto (Kalifornien), i Australien ÅMs *secretarys* nyhetsbrevet, att det finska nyhetsbrevet hade inkluderat nyheter om Heather Herberts dotter Anne Herbert i Kalifornien'.

Australiens Årsmötes *secretarys* nyhetsbrev märkte också att FÅM har använt ett citat från *This we can say*. Ni kanske vet inte att Annes mor var huvudredaktören och samkallare till kommittén som svarade för boken. Och hennes make gjorde hela layout fram till tryckskedet för *This we can say*. En kopia av *This we can say* – en samling av korta skrifter om australienska kväkares religiösa liv, tro och tanke donerade Heather till Helsingfors Vänner och står i biblioteket i Vasagatan. Boken kan även förhandsgranskas med google-boksök.



Heather och Mike Fowler vid Aberystwyth Möte

(English p.24, suomi s.26)

Efter europeiska ombudens kurs hade slutat (se Majjas artikel i föregående nyhetsbrev, som är också i *Among Friends* nummer.114) hade vi härligt tillfället att träffa Vänner i Aberystwyth, Wales, där Heathers far Nigel bor och deltar i kväkarandaktsstunder.

Vi kände oss så välkomna redan före vi anlät: vi hade fått kopior av meddelande där Vänner diskuterade förberedelser. Hur fint det var att även på en måndag, dagen efter regelbundna andaktsstunden människor av alla ålder träffade oss. Vi deltog i andakt tillsammans och visste att omkring världen finns det 'främlingar' som är redo att välkomna oss, intresserad av att träffa och stöda oss, och vill dela med och lära från varandra.

Aberystwyth Vänner hade ordnat knytkalas. Jag kommer ihåg att under kalasen jag hörde om en viss fruktträdgård som inte kunde längre leverera sina frukter direkt till salu på anledning av sin 'dåliga' utseende. I stället levererade fruktträdgården frukter till ett bolag som tillverkar hälsosammare snackbarer till barns lunchkorgar. Nu var fruktens utseende inte längre viktigt. I stället var det någonting inom som gällde.

Redan i mars hade vårt besök nämnts i *Hereford och Mid-Wales Area* mötes nyhetsbrev, som var den sista som kom ut före strukturen i Wales förnyades. När jag lade sista handen vid detta nyhetsbrev fick jag från Nigel den nyaste *Calon* (Hjärta), Vänner i Wales nyhetsbrev. Där syns vi igen.

Tack ska du ha Vänner. När vi kommer ihåg varandra inom vårt samhälle, särskilt dem kanske som vi har träffat bara under senare tider eller inte ofta, tror jag att någonting som underhåller skapas, någonting som kan hjälpa oss betrakta andra främmande ansikte utan onda aningar så att vi kan närma oss dem också och komma att känna bättre vad det är som är inom.

**Suomen Vuosikokouksen Kuka kukin on /
Finland YM's Who's Who /
Finlands Årsmötes Vem är Vem**

Kirjuri / Clerk / Ombud:

Heather Lundberg Fowler
040 876 9163 fovler@hotmail.co.uk

**Avustava Kirjuri / Assistant Clerk / Biträdande
Ombud:**

Maija Mäkelä
050 591 6236 maija-helena.makela@luukku.com

Rahastonhoitaja / Treasurer / Kassör:

Jocke Fagerström jocke.fagerstrom@nbl.fi

Yhteyshenkilöt / Contact people / Kontaktpersoner:

Helsinki:

Pirkko Lehto [09 728 4565](tel:097284565)
Jocke Fagerström jocke.fagerstrom@nbl.fi

Tampere:

Leena Lampela
044 518 8267 lampelanleena@gmail.com

The North / Pohjoiset Ystävät / Norrvänner:

Jane Rose
08 533 3057 jane.rose139@gmail.com

Turku/Åbo & Contact list keeper /

yhteystietolistan pitäjä / kontaktlistans skötare:

Heather Lundberg Fowler
040 876 9163 fovler@hotmail.co.uk

Pohjoismaiden VK:n & Baltian alueen eyshenkilö:

Cynde Sadler cool.hat@nbl.fi

**Uutiskirjeen toimittaja / Newsletter Editor /
Nyhetsbrevsredaktör:**

Mike Fowler
040 816 3583 mike-fowler@hotmail.com

**Kveekarikodin varaukset / Kveekarikoti bookings
/ Kväkarhem bokningar:**

Cynde Sadler
044 030 0650 cool.hat@nbl.fi

Nimitystoimikunta / Nominations Committee:

Jane Rose * jane.rose139@gmail.com
Pirkko Lehto [09 728 4565](tel:097284565)
Kari Muurinen muurinen.kari@gmail.com
Christina Saarinen cpaster@utu.fi

Nettisivustotoimikunta / Website Committee:

Tomi Mäntylä * bgt@sci.fi
Jocke Fagerström jocke.fagerstrom@nbl.fi
Antti Pelkola antti.pelkola@netlife.fi

Kiinteistötoimikunta / Property Committee:

Cynde Sadler * cool.hat@nbl.fi
Matti Mäkelä matti-makela@luukku.com
Juha Malmisalo juha.malmisalo@gmail.com
Jocke Fagerström jocke.fagerstrom@nbl.fi

**Julkaisu-, Arkisto ja Kirjastotoimikunta /
Publications, Archive & Library Committee:**

Jocke Fagerström * jocke.fagerstrom@nbl.fi
Antti Alhonsaari antti.alhonsaari@pp.inet.fi
Paavo Lounela paavo.lounela@saunalahti.fi
Jaana Erkkilä jaanaerkkilaja@gmail.com

EMES (Europe & Middle East Section) edustaja:

Anne Herbert anne.herbert@hse.fi

EMES varaedustaja:

Christina Saarinen
cpaster@utu.fi

**EMEYF (Europe & Middle East
Young Friends)**

kansallisyhteyshenkilö:

Aino Vesanen
miria_2882@yahoo.com

Edustaja Kepassa:

Kimmo Wilska
kimmowilska@hotmail.com

Varaedustaja Kepassa:

Antti Pelkola
antti.pelkola@netlife.fi

Seuran hallitus /

**Society's Executive board /
Samfunds styrelse:**

Puheenjohtaja / Chairperson /
Ordförande:

Christina Saarinen
cpaster@utu.fi
Heather Lundberg Fowler
fovler@hotmail.co.uk
Maija Mäkelä
maija-helena.makela@luukku.com
Raija Kjellberg
raija.kjellberg@gmail.com
Antti Pelkola
antti.pelkola@netlife.fi

* *Koollekutsuja /*

Convener / Sammankallare

Hartauskokoukset Suomessa / Andaktsmöten i Finland / Meetings for Worship in Finland

Helsinki / Helsingfors

📅 Joka sunnuntai Every Sunday Varje söndag
🕒 klo 11.00 11am kl.11.00
📞 Pirkko Lehto 09 728 4565
📧 Jocke Fagerström jocke.fagerstrom@nbl.fi
🏠 Kepa, Töölöntorinkatu 2

📅 → Keskiyö-tapaamiset jatkuvat taas 19.8 klo 17.30
→ Vardagsmöte fortsätter 19.8 kl 17.30
→ Wednesday meetings continue again 19.8 5.30p.m.
📞 Pirkko Lehto 09 728 4565
Raija Kjellberg 050 305 7503 raija.kjellberg@gmail.com
🏠 Kveekarikoti, Vaasankatu 4 C
! On porttikäytävän koodi / Contact for gate code /
Portkod behövs

Tampere / Tammerfors

📅 → Alkaa taas syyskuussa / Begins again in Sept / Börjar igen i sep
📞 lampelanleena@gmail.com 044 518 8267
🏠 Uusi paikka / New meeting place / Nya möteslokalen:
Pyynikin pappilan kerhohuone

Turku / Åbo

📅 Joka sunnuntai Every Sunday Varje söndag
🕒 klo 13.00 1pm kl.13.00
📞 Heather Lundberg Fowler
040 876 9163 fovler@hotmail.co.uk
🏠 Ystävien koteja Friends' homes Vänners hem
! Ota yhteyttä etukäteen
Contact beforehand Kontakta på förhand

Ystävät Pohjoisessa / Northern Friends

📅 / 🕒 / 🏠
Sopimuksen mukaan / By arrangement /
Enligt överenskommelse
📞 Jane Rose jane.rose139@gmail.com 08 533 3057

Ekenäs / Tammisaari

📅 Joka sunnuntai Every Sunday Varje söndag
🕒 klo 11.00 11am kl.11.00
📞 Birgit Rancken
brrancken@surfnet.fi 019 205 472
🏠 Västervik Andaktshus / Meeting House,
Västervikvägen 139, 10600 Ekenäs
! Kontakta på förhand
Ota yhteyttä etukäteen Contact beforehand

